

Torrada

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Manual de utilizare

TDW60 770FI

14 комплектов

14 de complete





Прочтите настоящую инструкцию

Настоящая инструкция состоит из разделов «Меры безопасности», «Указания по эксплуатации», «Указания по установке» и «Устранение неполадок».

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед использованием посудомоечной машины. Это поможет Вам использовать и обслуживать посудомоечную машину должным образом.

Сохраните инструкцию. Позднее она может Вам понадобиться.

Передайте ее любому последующему владельцу прибора.

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni

Acest manual este împărțit în secțiuni " de securitate " , " Măsuri de precauție " , " Instrucțiuni de instalare " și " depanare " .. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de a folosi mașina de spălat vase. Acest lucru vă va ajuta să utilizați și să mențineți mașina de spălat vase în mod corespunzător.

Păstrați acest manual. Mai târziu , s-ar putea să aveți nevoie de el.

Trece -l pe orice proprietar a aparatului.



Прежде чем обратиться в сервисный центр

Раздел «Устранение неполадок» позволит Вам решить некоторые проблемы при использовании посудомоечной машины без вызова специалиста сервисного центра.

Если вы не можете решить проблемы самостоятельно обратитесь за помощью в сервисный центр.

Înainte de a contacta un centru de service

Înainte de a contacta un centru de service citiți secțiunea "Rezolvarea problemelor". Acesta o să vă permite să rezolve unele probleme atunci când se utilizează mașina de spălat vase fără a apela la un centru de service.

Dacă nu puteți să rezolvați singuri problema, contactați un centru de service.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Изготовитель, придерживаясь политики постоянного развития и обновления изделия, может произвести его доработку без предварительного уведомления.

NOTĂ:

Producător are o politică de dezvoltare continuă și actualizarea. De aceea producător pot să facă îmbunătățiri, fără notificare prealabilă.

1. Важная информация о безопасности/ Informația importantă despre sigurarea



ВНИМАНИЕ! СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА:

Этот прибор предназначен для использования в домашних и схожих условиях:

- на кухнях в магазинах, в офисах;
- Загородные дома;
- Клиентами в гостиницах, мотелях и других средах жилой типа;

Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и знаний, если они находятся под присмотром ответственных лиц, которые могут оценить безопасное использование. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знаний, если они не находятся под надзором лиц, ответственного за их безопасность.

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений, только для домашнего использования. Для защиты от риска поражения электрическим током, не погружайте прибор, шнур или вилку в воду или другую жидкость. Пожалуйста, отключите прибор от электросети перед чисткой и обслуживанием. Используйте мягкую ткань смоченную водой с мягким мылом, а затем используйте сухую ткань, чтобы вытереть его снова.

ATENȚIE Respectați următoarele reguli:

Acest aparat este destinat pentru utilizarea în condiții interne și similare:

- Bucătării din magazine, birouri;
- Case de vacanță;
- Clienții din hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;

Acest dispozitiv poate fi folosit de copii cu vârsta de 8 ani și de mai sus și persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa de experiență și cunoștințe în cazul în care sunt supravegheate de persoane responsabile care poate evalua utilizarea în siguranță.

Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Curățare și întreținere de către copii trebuie să fie efectuată sub supravegherea.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, sau lipsa de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de persoane responsabile pentru siguranța lor.

Acest aparat este destinat numai pentru utilizare în interior, numai pentru uz casnic. Pentru a proteja împotriva riscului de electrocutare, nu introduceți aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide. Vă rugăm să deconectați aparatul înainte de curățare și întreținere. Folosiți o cârpă moale, umezită cu apă și săpun delicat, și apoi utilizați o cârpă uscată pentru o șterge din nou.



ИНСТРУКЦИИ ЗАЗЕМЛЕНИЯ

- Этот прибор должен быть заземлен. В случае неисправности или поломки, заземление снижает риск удара электрическим током, обеспечивая путь наименьшего сопротивления электрического тока. Посудомоечная машина оснащена шнуром, имеющим специальное заземление в шнуре и вилку с заземлением.
- Вилку следует вставлять в соответствующую розетку, которая установлена и заземлена в соответствии со всеми местными нормативами и правилами.

Внимание! Неправильное подключение заземляющего провода может привести к удару электрическим током.

Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком или представителем службы, если вы сомневаетесь в правильном заземлении устройства. Не модифицируйте вилку, поставляемую с прибором. Если вилка не подходит для розетки, приобретите и установите подходящую розетку, воспользовавшись услугами квалифицированного электрика.



INSTRUCȚIUNI DE ÎMPĂMÂNTARE

● Acest aparat trebuie să fie împământat. În cazul unei defecțiuni, împământarea va reduce riscul de electrocutare, oferind o cale de rezistență minimă de curent electric. Mașina de spălat vase este echipată cu un cablu și priză cu împământare.

● Ștecher trebuie să fie conectat la o priză corespunzătoare care este instalată și împământată în conformitate cu toate codurile și reglementările locale.

Atenție! Conectarea necorespunzătoare a conductorului de împământare poate duce la șoc electric.

Consultați un electrician sau reprezentant de service calificat, dacă sunteți în îndoială ce aparat nu este împământat corect. Nu modificați ștecherul furnizat împreună cu aparatul. Dacă fișa nu se potrivește în priză, cumpărați o priză corespunzătoare și o instalați prin utilizarea serviciilor de electrician calificat.



- Не опирайтесь и не садитесь на дверцу или моечную полку машины.
- Не прикасайтесь к нагревательным элементам во время и сразу же после использования машины.

■ Не включайте посудомоечную машину, пока все вкладки не расположены правильно на своих местах. Во время работы посудомоечной машины открывайте дверцу очень осторожно, так как существует вероятность выплескивания воды.

■ Не ставьте какие-либо тяжелые предметы на от крытую дверцу машины. Машина может опрокинуться вперед.

■ При загрузке посуды:

- 1) Располагайте острые предметы так, чтобы они не повредили изоляцию двери;
- 2) Ставьте ножи ручкой вверх, чтобы избежать порезов.
- 3) Внимание: Ножи и прочие принадлежности с острыми наконечниками следует загружать в корзине остриями, обращенными вниз, либо в горизонтальном положении.

■ При использовании машины не допускайте прикосновения пластиковых предметов к нагревательным элементам.

■ После завершения цикла мойки убедитесь в том, что приемник для моющего средства пуст.

■ Не мойте пластиковую посуду, если она не имеет отметок о возможности ее чистки в посудомоечной машине. Относительно пластиковой посуды, не имеющей таких отметок, следуйте рекомендациям предприятия-изготовителя машины.

■ Пользуйтесь только моющими средствами и ополаскивателями, предназначенными для автоматических посудомоечных машин. Не пользуйтесь мылом и другими моющими средствами, предназначенными для ручной мойки. Держите такие материалы вне пределов досягаемости для детей.

■ Дополнительные средства отключения от электросети должны состоять из фиксированной проводки с изоляцией не менее 3 мм между всеми проводами.

■ Не допускайте детей к моющим средствам и ополаскивателям, не позволяйте им подходить к открытой дверце машины, где могут оставаться моющие средства. Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.

- Не допускается использование машины маленькими детьми или инвалидами без присмотра.
- Моющие средства для посудомоечной машины являются сильной щелочью, они могут быть чрезвычайно опасными, если их проглотить. Избегайте их попадания на кожу и глаза. Держите детей как можно дальше от посудомоечной машины, когда дверца открыта.
- Не оставляйте дверцу машины открытой - это опасно.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасностей его необходимо заменить в торговом предприятии или в сервисном центре.
- Снимайте дверцу отсека, где располагается машина, если старую машину необходимо извлечь для обслуживания или замены
- Пожалуйста, отправляйте упаковочные материалы на утилизацию.
- Используйте посудомоечную машину только по прямому назначению.
- Во время установки посудомоечной машины не допускайте чрезмерного перегибания или передавливания сетевого шнура.
- Обращайтесь с органами управления осторожно. Машину необходимо подсоединить к водопроводу с помощью нового набора шлангов. Бывшие в употреблении шланги использовать повторно не разрешается.
- Максимальное количество позиций для мойки — 14.
Максимально допустимое давление воды на входе — 1Мпа.
- Минимально допустимое давление воды на входе— 0,04 Мпа.

- Nu amplasați produsul pe covor, în caz contrar componentele electrice se pot supraîncălzi din cauza ventilării insuficiente. Acest fenomen poate provoca defectarea produsului.
- Nu folosiți produsul dacă ștecherul sau cablul de alimentare este deteriorat! Contactați un agent de service autorizat.
- Conectați produsul la o priză împământată și protejată de o siguranță care respectă datele din tabelul “Specificații tehnice. Instalația de împământare trebuie realizată de un electrician calificat. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de utilizarea produsului fără împământare conformă cu reglementările locale.
- Furtunurile de alimentare cu apă și de evacuare trebuie să fie fixate corect și să nu prezinte deteriorări.
- Scoateți produsul din priză când nu îl folosiți.
- Nu curățați niciodată produsul turnând sau împrăștiind apă pe acesta! Pericol de șoc electric!
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude! Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu, trageți doar de ștecher.
- Scoateți mașina din priză cât timp efectuați proceduri de instalare, întreținere, curățare și depanare.
- Instalarea și depanarea produsului se vor efectua exclusiv de către agenți de service autorizați. Producătorul nu răspunde de daunele care pot apărea datorită procedurilor executate de persoane neautorizate.
- Nu introduceți solvenți chimici în produs. Pericol de explozie.
- Când trageți complet în afară coșurile superioare și inferioare, ușa produsului va susține întreaga greutate a acestora. Nu așezați alte greutăți pe ușă; în caz contrar, produsul se poate răsturna.
- Nu lăsați ușa produsului deschisă, cu excepția procedurilor de încărcare și descărcare.
- Nu deschideți inutil ușa produsului în timpul funcționării. Aveți grijă la vaporii fierbinți care se degajă când deschideți ușa.
- Folosiți acest produs numai pentru spălarea vaselor de tip casnic.
- Folosiți numai detergenți, agenți de clătire și aditivi pentru mașini de spălat vase.
- Producătorul își declină orice responsabilitate pentru probleme survenite datorită utilizării incorecte sau transportului incorect.

- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane cu afecțiuni fizice, senzoriale sau mentale, de către persoane fără cunoștințe în domeniu sau neexperimentate (inclusiv copii), cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau de o persoană care să îi instruiască cu privire la utilizarea produsului.

Siguranța copiilor

- Produsele electrice sunt periculoase pentru copii. Nu permiteți copiilor să se apropie de produs când acesta funcționează. Nu îi lăsați să se joace cu produsul.
- Închideți ușa mașinii când părăsiți încăperea.
- Păstrați toți detergenții și produsele auxiliare într-un loc sigur, la care copiii nu au acces.

2. УТИЛИЗАЦИЯ

Правильно утилизируйте упаковку посудомоечной машины.

Все материалы, из которых изготовлена упаковка, подлежат утилизации.

PE –полиэтилен, т. е. оберточный материал

PS – пенопласт, т. е. наполнитель

POM – полиформальдегид, т.е. пластиковые зажимы

PP – полипропилен, т. е. соляной наполнитель

ABS – акрилонитрил бутадиен стерин, т. е. панель управления



Упаковочные материалы могут представлять опасность для детей. По окончании срока службы изделия не выбрасывайте его вместе с остальными бытовыми отходами. Утилизируйте прибор отдельно от бытовых отходов в соответствии с нормами и правилами, принятыми в месте вашего проживания. Отрежьте шнур электропитания и выведите из строя все защелки.

Упаковочная коробка произведена из переработанных материалов и подлежит переработки в качестве бумажных отходов. Производя утилизацию упаковки должным образом, вы вносите свой вклад в сохранение окружающей среды и поддержание благоприятной для человеческого здоровья атмосферы. За более подробной информацией по сбору и утилизации отслужившего электрического и электронного оборудования, осуществляемым бесплатно и по вашему месту жительства, обратитесь в соответствующее управление вашего муниципального органа власти.

ATENȚIE

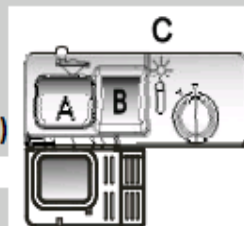
Materiale de ambalare pot fi periculoase pentru copii. Nu îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Aruncați dispozitivului separat de deșeurile menajere, în conformitate cu normele și reglementările adoptate în zona dumneavoastră. Tăiați cablul de alimentare și să aducă în jos toate oarbi. Cutie din materiale reciclate trebuie să fie reciclit ca deșeuri de hârtie în mod corespunzător. În acest mod Dvs contribuiți la conservarea mediului și menținerea o atmosferă favorabilă pentru sănătatea umană. Pentru mai multe informații cu privire la colectarea și eliminarea de echipamentele electrice și electronice vechi, vă rugăm să contactați departamentul corespunzătoare a guvernului municipal.

Краткое руководство по использованию / Un ghid de utilizarea rapidă

Для получения более подробной информации прочтите соответствующий параграф в инструкции по эксплуатации.

Pentru mai multe informații, citiți paragraful relevant în manualul de instrucțiuni.

<p>Включите прибор Porni dispozitivul</p>	<p>Откройте дверцу, нажмите кнопку On/Off для того, чтобы включить прибор Deschideți ușa, apăsați butonul On/Off pentru a porni dispozitivul</p>
<p>Заполните контейнер с моющим средством Incarcați recipientul cu detergent</p>	<p>Контейнер А: во время каждого цикла мойки Контейнер В: Только для программ с предварительной стиркой (следуйте инструкциям) Conteiner A: în fiecare spălare Conteiner B: Numai în regimul cu pre-spălare (vezi instruct.)</p>
<p>Проверьте ур. ополас Verificați niv. condit.</p>	<p>Индикатор С: эл. индикатор на контрольной панели Indicator C: indicator el. la panou de control</p>
<p>Проверьте ур. соли Verificați niv. sareiui</p>	<p>(на моделях с системой смягчения воды) Эл. индикатор на контрольной панели. (la modelele cu sistemul de dedurizarea apei) Indicatorul el. la panou de control</p>
<p>Загрузите корзины Incarcați cosurile</p>	<p>Удалите большие остатки еды с посуды. Размягчите пригорелую пищу на сковородах и загрузите корзины (согласно инструкциям по загрузке) Scoateți resturile mare alimentare. Înmoaiați alimente arse și încarcați coșurile (în conformitate cu instrucțiunile)</p>
<p>Выберите программу Selectați programa</p>	<p>Нажимайте на кнопку программы пока желаемая кнопка не загорится Apăsați butonul Programa pînă cînd selectata programa va ilumina</p>
<p>Запустите посудомойку Porni mașina de sp.</p>	<p>Откройте подачу воды, закройте дверцу. Машина сразу начнет работать. Deschideți alimentarea a apei, închideți ușa. Mașina se va porni automat.</p>
↓	
<p>Смена программы Schimbarea programei</p>	<p>1. Цикл можно поменять только если программа работает недолго. В противном случае моющее средство могло уже раствориться, и вода уже может быть поеняна. В этом случае заново заполните контейнер для средства. 2. Нажмите на кнопку Программа в течении 3 секунд чтобы отменить текущую программу. 3. Выберите новую программу. 4. Запустите заново посудомойку 1. Ciclul poate fi schimbat numai dacă spălarea durează nu pe un timp lung. În caz contrar deezereent pot fi sfirsit. sau apa a fost schimbata. Poate ca trebuie sa schimbati deezereent. 2. Apăsați butonul Programa pe un timp de 3 secunde pentru a anula programa 3. Selectați o programma noua 4. Porniți din nou mașina e spalat vase</p>
<p>Добавление забытой тарелки в посудом. Aduagarea farfurii</p>	<p>1. Приоткройте дверцу - это приостановит работу 2. После того, как разбрызгиватели остановятся, Вы можете открыть дверцу полностью. 3. Поставьте забытую тарелку. 4. Закройте дверцу, Посудомойка начнет работу. 1. Deschideți ușor ușa - o oprit de lucru 2. După aspersoarele se opreste, puteți deschide ușa complet. 3. Puneti o placă uitata. 4. Închideți ușa, mașină de spălat vase începe să lucreze.</p>
<p>Если аппарат выключили во время стирки/ Dacă închideți aparatul în timpul spălării</p>	<p>Если Вы выключили посудомойку во время цикла, запустите новый цикл заного и запустите машину согласно инструкциям. Dacă ati oprit mașina în timpul ciclului, porniți un ciclu din nou cum este scris în instrucțiunile.</p>
↓	



⚠ Внимание!
Открывайте аккуратно дверцу. Горячий пар может Вас обжечь.
Deschideți ușa cu atenție. Abur fierbînt

<p>Выключение аппарат. Inchiderea aparat.</p>	<p>Когда цикл закончится, прозвучит звонок в течении 8 сек. Выключите посудомойку с помощью кнопки On/Off. Если Вы ничего не нажмете, посудомойка автоматически выключится через 30 минут. Cind ciclul de spalat este finisat, Va auziti un sunet timp de 8 secunde. Daca nu o sa apasati nici un buton, masina de spalat vase se va inchide dupa 30 de minute.</p>
<p>Отключение воды, разгрузка корзин Deconectarea apei, descarcarea cosurilor</p>	<p>Внимание: подождите (в районе 15 мин) перед тем как разгружать посудомойку. Пока посуда горячая она более ломкая. Так же она лучше высохнет. разгружайте посудомойку начиная с нижней корзины. Atentie: Asteptati (aprox 15 min) inainte de a descarca masina. In timpul cind farfuriile sunt fierbinte, ele sunt mai fragil. Incepeti sa descarcati din cosul de mai jos</p>

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ/ INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ВАЖНО/IMPORTANT

Чтобы получить максимальную производительность от посудомоечной машины, прочитайте все инструкции по эксплуатации перед ее использованием в первый раз.
Pentru a obține cele mai bune performanțe de la mașina de spălat vase, citiți toate instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza pentru prima dată.

Панель управления/ Panoul de control

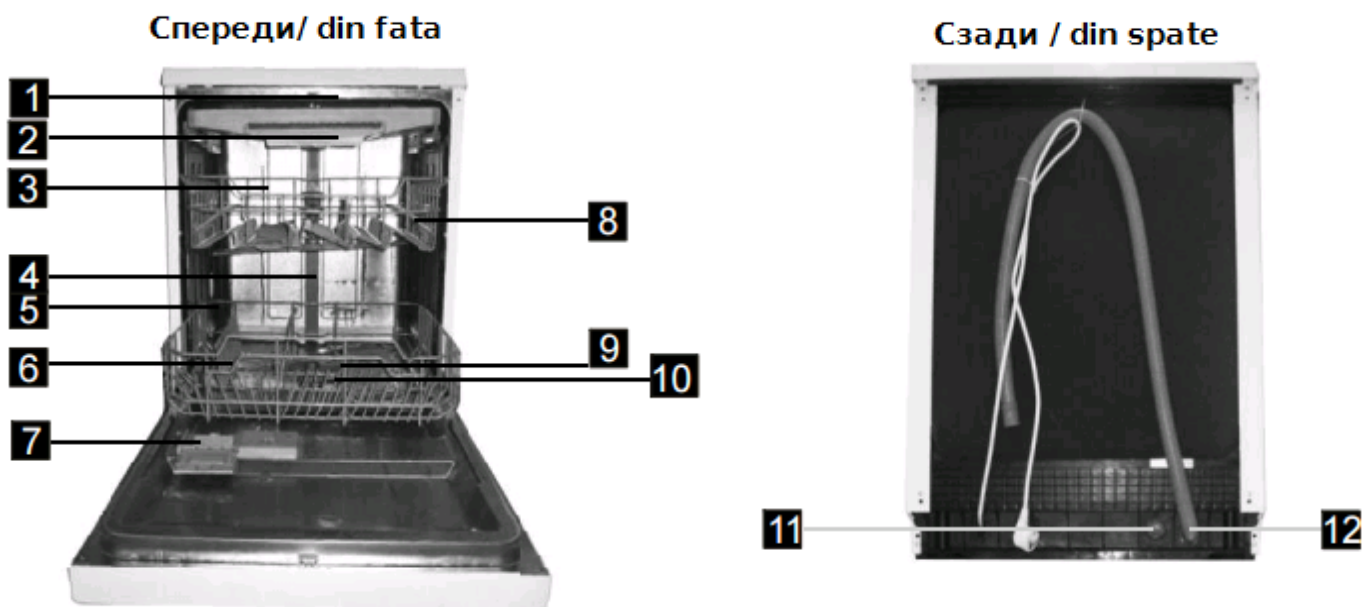


1. Индикатор работы: лампочка горит, когда посудомойка включена
2. Индикатор соли и ополаскивателя : индикатор горит, когда необходимо заполнить контейнер соли или ополаскивателя
3. Индикатор отложенного старта: показывает время отл. Старта (3h, 6h, 9h).
4. Индикатор полузагрузки: Показывает, когда Вы выбираете половинную загрузку.
5. Индикатор программы: показывает какую программу Вы выбрали
6. Кнопка Функция половинной загрузки: Для выбора функции половинной загрузки. (Эту функцию можно использовать только, когда у вас загружено только менее 6-ти мест установки блюд, тогда будет использовано меньше воды и энергии. Эта функция может быть использована только со след. Программами: Интенсивная, Нормальная, ЭКО, Стекло и 60 мин .)
7. Кнопка Отложенного старта: нажмите для настройки отложенного старта.
8. Кнопка выбора программы: нажмите для выбора программы
9. Кнопка ON/OFF: служит для включения и выключения посудомоечно машины.

1. Indicator de funcționarea: lumina este aprinsă, atunci când mașina de spălat vase este pornit
2. Indicator de sare și de condiționat: LED-uri se stralucește atunci când aveți nevoie pentru a umple rezervorul cu sare și agent de clătire
3. Indicator de pornire întârziată: puteți să instalați pornire întârziată (3h, 6h, 9h).
4. Indicatorul de jumătatea încărcarea: Afișează atunci când selectați încărcarea de jumătate.
5. Indicator Programul: Afișează ce program alegeți

6. **Будон Фунцїе де їнцїрїеа де жумїтїе:** Пентру а селецїа їнцїрїеа де жумїтїеа. . (Аецїстїа фунцїеа поате фї уїлїзїтїа нумай цїнд сунт їнцїрїеа де фарфурїи, атунци се ва фолосї маї пуїїнїа апї ши енергїе Аецїстїа фунцїеа поате фї уїлїзїтїа нумай цу urmїтоареле Програмурїе:.. Intensiva, Normal, Eco, Sticlїа ши 60 де минуте.)
7. **Будонул Start Ѓнтїрїзїат:** апїсїаї пентру а сетїа їнцїеуїлїу їнтїрїзїат.
8. **Будонул програмулїу:** Апїсїаї пентру а селецїа програмул
9. **Будон ON / OFF:** пентру а порни ши опри маїїна де спїлат vase.

ВАША ПОСУДОМОЙКА ИЗНУТРИ/ INTERIORUL MAȘINII DE SPĂLAT DVS.



1. Верхний разбрызгиватель / Asperatorul superior
2. Корзина для приборов / Coșul pentru, furculiti
3. Верхняя корзина / Coșul superior
4. Внутренняя труба / Țeavă interioară
5. Нижняя корзина / Coșul inferior
6. Контейнер для соли / Container pentru sare
7. Диспенсер / Dispenser
8. Полка для чашек / Raft pentru cupe
9. Разбрызгиватели / Aspirãtoare
10. Фильтр в сборе / Asamblare de filtre
11. Разъем на входе трубы / Conector conducta de admisie
12. Дренажная труба / Țeavă de scurgere

4. ПРАВИЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ В ПЕРВЫЙ РАЗ/PORNIREA CORECTĂ A MAȘINII DE PRIMĂ DATĂ

Перед первым использованием:

- A. Добавьте смягчителя воды
- B. Добавьте 1,5 кг спец соли для посудомоечной машины и дополните контейнер водой
- C. Залейте ополаскиватель в контейнер для ополаскивателя
- D. Добавьте моющее средство

Înainte de prima utilizare:

- A. Adăugați dedurizare a apei
- B. Adaugă 1,5 kg de sare specială pentru mașina de spălat vase și se adaugă apă în container
- C. Umpleți recipientul cu agent de condiționat
- D. Adăugați detergentul

Загрузка соли в контейнер/ Încărcare sarei în container

Всегда используйте соль, предназначенную для использования в посудомоечной машине.

Контейнер для соли расположен под корзиной и должен быть заполнен следующим образом:

ВНИМАНИЕ!

Используйте только соль, специально разработанную для использования в посудомоечных машинах! Все остальные виды соли, не разработанные для использования в посудомоечной машине, особенно поваренная соль, не позволят смягчить воду. В случае повреждений, вызванных использованием неподходящей соли производитель не дает гарантию и не несет ответственность за любое причинение ущерба.

Засыпайте соль непосредственно перед началом одного из полных программ стирки. Это позволит предотвратить любые комки, которые могли образоваться во время предыдущих стирок. Если оставить их на дне машины на долгий период времени, это может привести к коррозии.

Folosiți întotdeauna sare destinat pentru utilizarea în mașina de spălat vase.

Rezervuarul de sare este situat sub coș și trebuie să fie completat după cum urmează:

ATENȚIE!

Utilizați numai sare proiectat special pentru utilizarea în mașini de spălat vase! Toate celelalte tipuri de sare, care nu sunt dezvoltate special pentru utilizarea într-o mașină de spălat vase, în special sarea de masă, nu va permite apei să se înmoaie. În caz de daune cauzate de utilizarea sare improprie, producătorul nu dă garanție și nu este responsabil pentru orice spargere.

Adăugați sare chiar înainte de a începe unul dintre programele de spălare complet. Acest lucru va împiedica orice bulgări care ar fi putut forma în timpul spălării trecute. Dacă îi lasați pe partea de jos a mașinii pentru o perioadă lungă, acest lucru poate duce la coroziune.



1. Выньте корзину, а затем открутите и снимите крышку с контейнера для соли.
2. Перед первой стиркой, добавьте 1л. воды в емкость для соли вашей машины.
3. Разместить конец воронки (прилагается) в отверстие и засыпьте около 1,5 кг соли.
4. Это нормально если небольшое количество соли начнет выходить из контейнера для соли.
5. После заполнения контейнера, закрутить пробку плотно против часовой стрелки.
6. Как правило, предупреждение соль начнет светить на 2-6 день с после того, как соль была засыпана в контейнер.

7. Сразу после заполнения соли в емкость для соли, стиральная программа должна быть запущена (предпочительно Быстрый режим). В противном случае система фильтрации, насос или другие важные части машины могут быть повреждены соленой водой. Этот случай не гарантийный.

1. Scoateți coșul și apoi deșurubați și scoateți capacul de la rezervorul de sare .
2. Înainte de prima spălare, se adaugați 1 litru de apă în recipientul de sare a aparatului .
3. Puneți capăt alpâlniei (furnizat) în gaură și se toarnă aproximativ 1,5 kg de sare .
4. Este normal ca o cantitate mică de sare iese din recipientul de sare .
5. După umplerea recipientului, înșurubați capacul invers direcția aceea de ceasornic .
6. De obicei, lampa de sare va începe să lumineze în ziua 2-6 după ce area a fost umplută într-un recipient .
7. Imediat după umplerea sarei în recipientul de sare porniți programul de spălare (MAI FAVORABIL SĂ ALEGEȚI MOD Rapid). În caz contrar, sistemul de filtrare, pompa sau alte părți importante ale mașinii pot fi deteriorate de apa sarata . Acest caz nu este garantat.

Внимание / Atenție

1. Соль в контейнер должна быть засыпана только тогда, когда индикатор соли на панели управления загорается. В зависимости от того, насколько хорошо растворяется соль, индикатор соли может продолжать гореть, даже несмотря на то, что контейнер заполнен.
2. Если соль была рассыпана, то нужно включить быструю программу стирки, чтобы удалить избыток солей.
1. Recipientul de sare ar trebui să fie umplut numai atunci când indicatorul de sare de pe panoul de comandă se aprinde. În funcție de cât de bine sarea dizolvată, indicator de sare poate continua să ardă, chiar dacă recipientul este plin.
2. În cazul în care sarea a este împrăștiată, este necesar pentru a permite un program de spalare rapida pentru a îndepărta excesul de sare.

Заполните дозатор ополаскивателя/ Umpleți dozatorul de agent de clătire **Дозатор ополаскивателя**

Ополаскивателя расходуется во время последнего полоскания, чтобы вода не образовывала капли на посуде. Он также улучшает сушку, позволяя воде стикать с посуды. Ваша посудомоечная машина предназначена для использования жидких средств полоскания. Дозатор ополаскивателя находится внутри двери рядом с дозатором моющих средств. Чтобы заполнить дозатор, откройте крышку и залейте ополаскиватель в дозатор, пока индикатор уровня не станет полностью черным. Объем контейнера для ополаскивателя составляет около 110 мл.

Conteiner de condiționat

Condiționat este utilizat în clătirea finală, pentru a preveni forme de apă și picături pe vase. Condiționat îmbunătățește, de asemenea, proces de uscare. Mașina de spălat vase este proiectat să utilizeze condiționați lichizi. Container de condiționat este situat în interiorul ușii de lângă dozatorul de detergent. Pentru a umple dozatorul, deschideți capacul și se toarnăți clătire în dozator până când indicatorul nu va fi complet negru. Volum de container este de aproximativ 110 ml.

Внимание!

Используйте только фирменный ополаскиватель для посудомоечной машины. Никогда не заполняйте дозатор ополаскивателя любыми другими веществами (например моющее средство для посудомоечной машины). Это может повредить прибор.

Atenție!

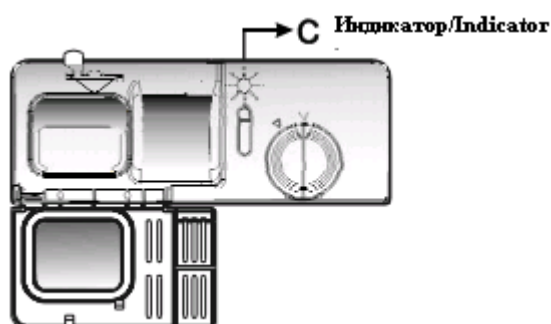
Folosiți numai condiționți de firmă pentru masina de spalat vase. Nu umple dozatorul de agent de condiționat cu alte substanțe (cum ar fi detergent pentru mașina de spălat vase). Acest lucru poate deteriora aparatul.

Когда пополнять контейнер для ополаскивателя

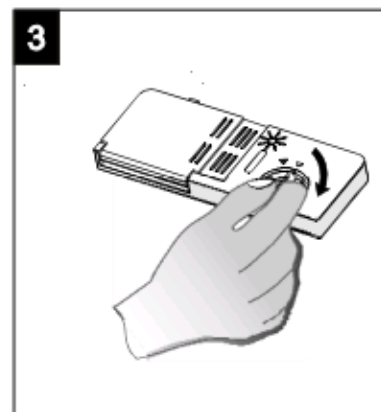
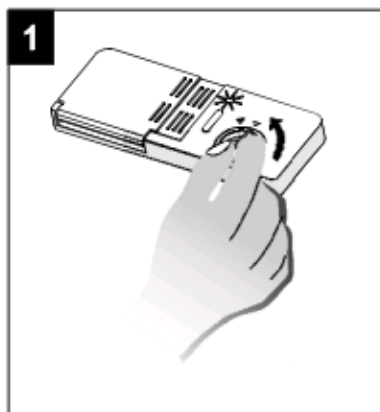
Если сигнальная лампы на панели управления ополаскивателя не горит, вы можете судить количество ополаскивателя по цвету индикатора, расположенный рядом с крышкой. Когда контейнер ополаскивателя полон, индикатор будет темным. По мере уменьшения ополаскивателя, размер темной точки уменьшается. Вы никогда не должны позволять уровню ополаскивателя опускаться ниже 1/4 части.

Când să completează container de condiționat

Dacă lampa de avertizare de pe panoul de control nu se clatește, puteți să controlați cantitatea de agent de condiționat prin culoarea indicatorului, situat în apropiere capacul. Când containerul este plin indicator va fi întunecat. Cu scăderea dimensiunii condiționatului, întuneric la indicator va scădea. Nu trebuie să lăsați nivelul de clătire să scadă sub 1/4.



- Полный/plin
- 3/4
- 1/2
- 1/4 Следует заполнить/Necesar să fie completat
- Пусто/gol



Примечание: Очищайте любые пятна в диспенсере ополаскивателя во время заполнения при помощи впитывающей салфетки, чтобы избежать чрезмерного пенообразования во время следующего мытья. Не забудьте закрепить назад крышку, прежде чем закрыть дверь посудомоечной машины.

Notă: Curățați petele din lichid de limpezire în timpul umplerii cu o cârpă absorbantă, pentru a evita formarea spumă excesivă în timpul spălării următoare. Nu uitați să fixați capacul din spate înainte de a închide ușa masina de spalat vase.

Регулировка ополаскивателя/ Reglarea de clătire



Дозатор ополаскивателя имеет шесть или четыре установки. Всегда начинайте с дозатора, установленного на "4". Если после стирки остаются пятна, увеличьте количество ополаскивателя. Если посуда опять не сушется должным образом или на ней остаются пятна, настройте диск на следующий более высокий уровень, пока ваша посуда останется без пятен. Рекомендуемая настройка "4".

Dozatorul de clătire are șase sau patru setări. Începeți întotdeauna cu dozatorul setat pe "4". Dacă petele rămân după spălare, creșteți cantitatea de agent de clătire. Dacă vasele nu sunt uscate în mod corespunzător din nou sau se va pata, reglați unitatea la următorul nivel superior, pînă cînd vase rămân fără pete. Setarea recomandată e "4".

С. Функции моющего средства/ Funcții ale detergentului

Моющие средства с его химическими ингредиентами необходимы для того, чтобы удалить грязь, разрушить ее и транспортировать ее из посудомоечной машины.

Большинство коммерческих моющих средств пригодны для этой цели.

Обычно новые моющие средства без фосфатов. У смягчителя для воды функции фосфата нет. В этом случае мы рекомендуем заполнить соль в емкость для соли, даже если жесткость воды составляет всего 6 DH. Если вы используете моющие средства без фосфата при том, что вода жесткая, то на посуде останутся белые пятна. В этом случае, пожалуйста, добавьте больше моющего средства для достижения более высоких результатов.

Detergenți cu ingredientele sale chimice sunt necesare pentru a îndepărta murdăria, s-o distruge și s-o transporta din mașina de spălat vase .

Cei mai mulți detergenți comerciale sunt potrivite pentru acest scop .

De obicei, noi detergenți sunt fără fosfați. Face caracteristici de apă de dedurizare nu fosfat . În acest caz, vă recomandăm să completați sare în recipientul de sare , chiar dacă duritatea apei este de numai 6 DH . Dacă folosiți detergenți fără fosfat, deși apa este tare, acesta va rămâne pe vase pete albe. În acest caz, vă rugăm să adăugați mai mult detergent pentru a obține rezultate mai bune.

Концентрированные моющие средства/ Detergenți concentrate

На основе их химического состава, моющие средства могут быть разделены на два основных типа:

- обычные, щелочные моющие средства с едкими компонентами
- слабощелочные концентрированные моющие средства с натуральными ферментами

Pe baza compoziției lor chimice, detergenți pot fi împărțite în două tipuri:

- Detergenți convenționale, alcaline cu componente caustice
- Detergenți concentrat alcalinice cu enzime naturale

Моющие таблетки

Моющие таблетки различных марок растворяются с разной скоростью. По этой причине некоторые таблетки не могут раскрыть свою полную мощность очистки во время коротких программ. Поэтому, пожалуйста, используйте длинные программы при использовании моющих таблеток, чтобы обеспечить полное удаление моющих остатков.

Tablete de detergent

Tablete de detergent de diferite mărci dizolva la rate diferite. Din acest motiv, unele pastile nu pot dezvălui puterea de curățare completă în timpul programelor scurte. Prin urmare, vă rugăm să folosiți programele lungi atunci când se utilizați tablete de detergent, pentru a asigura eliminarea completă a reziduurilor de detergent.

Примечание: таблетки моющих средств только для моделей с функцией 3 в 1 или программой 3 в 1.

Notă: detergenți tabletă numai pentru modele doar cu 3 în 1 sau cu program 3 în 1.

Диспенсер моющего средства

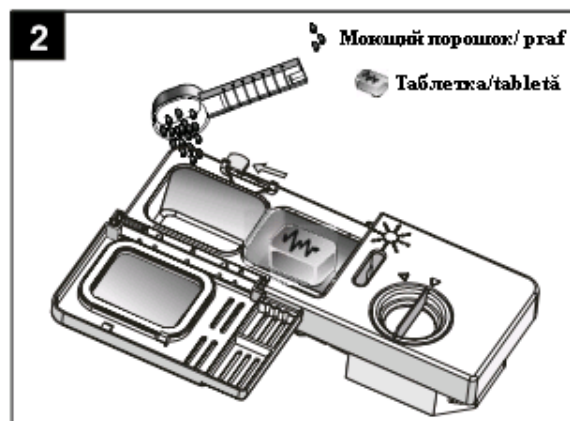
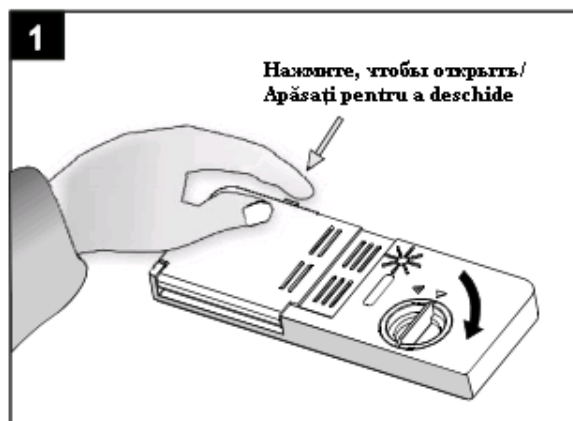
Дозатор должен быть пополнен до начала каждого цикла стирки, следуя инструкциям в

таблице циклов стирки. Ваша посудомоечная машина использует меньше моющего средства и ополаскивателя, чем обычную посудомоечную машину. Как правило, необходима только одна столовая ложка моющего средства для нормальной нагрузки стирки. Но не смотря на это, для более загрязненной посуды нужно больше моющего средства. Всегда добавляйте моющее средство непосредственно перед запуском посудомоечной машины, в противном случае оно может стать сырым и не раствориться должным образом.

Dozator de detergent

Dozator trebuie să fie reumplut înainte de fiecare ciclu de spălare, urmând instrucțiunile din tabelul de cicluri de spălare. Mașina de spălat vase folosește mai puțin detergent și agent de clătire decât mașini de spălat vase obișnuite. De obicei, are nevoie doar de o lingură de detergent pentru o încărcare normală. Dar, în ciuda acestui fapt, pentru mai multe feluri de vase murdare are nevoie de mai mult detergent. Adăugați întotdeauna detergentul direct înainte de a porni ciclu de spălare, în caz contrar detergent poate deveni ud și nu se dizolva în mod corespunzător.

Количество моющего средства для использования/ Cantitatea de detergent pentru utilizarea



Примечание

Если крышка закрыта: нажмите на кнопку.

Непосредственно перед началом каждого цикла стирки Всегда добавляйте моющее средство.

Используйте только фирменное моющее средство для посудомоечной машины.

Notă

În cazul în care capacul este închis: Apăsati butonul.

Imediat înainte de începerea fiecărui ciclu de spălare se adaugați întotdeauna detergentul.

Folosiți doar detergent pentru mașina de spălat vase de marca.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Моющие средства для мытья посуды очень едкие! Позаботьтесь, чтобы держать их в недоступном для детей месте.

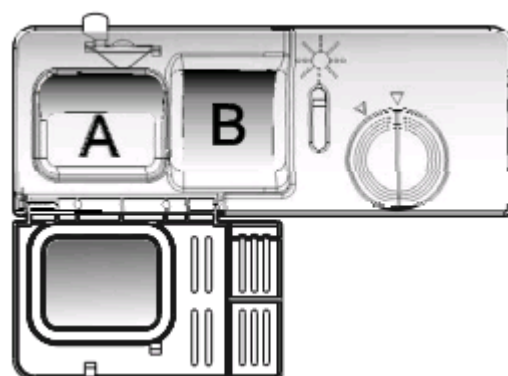
AVERTISMENT Detergenții sunt foarte corosive! Aveți grijă să-i țineți la îndemâna copiilor.

Правильное использование моющих средств

Используйте только моющие средства, специально предназначенные для использования в посудомоечных машинах. Держите ваши моющие средства в сухом месте. Не кладите стиральный порошок в дозатор, пока вы не будете готовы мыть посуду.

Utilizarea corectă a detergentului

Utilizați numai detergenți proiectate special pentru utilizarea în mașini de spălat vase. Păstrați detergent într-un loc uscat. Nu se pune detergent în dozatorul de până



sunteți gată să spele vasele.

Заполните дозатор для моющего средства

Заполните дозатор с моющим средством. Маркировка указывает уровни дозировки, как показано справа:

- A. Место цикла основной стирки моющее средство
- B. Место для средства для предварительной стирки

Пожалуйста, соблюдайте Способ применения и хранения, указанные производителем и рекомендации, указанные на упаковке моющего средства.

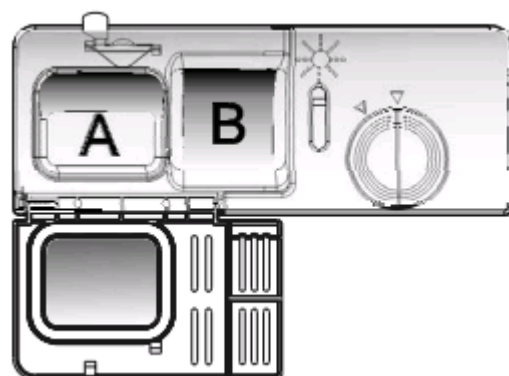
Закройте крышку и нажмите, пока он не встанет на место.

Если посуда сильно загрязнена, разместите дополнительную дозу моющего средства в средство для предварительной стирки камеры. Это моющее средство вступит в силу во время фазы предварительной стирки.

Umpletați dozatorul de detergent

Umpletați dozatorul de detergent. Marcajul indică niveluri de dozare ca e afișat pe dreapta :

- A. Locul principal de detergentul
- B. Locul de detergent pentru prespălare



Vă rugăm să respectați metoda de aplicare și de depozitare specificat de producător și recomandările identificate pe ambalajul detergentului.

Închideți capacul și apăsați până când se fixează în poziție .

Dacă vasele sunt foarte murdare, plasați o doză suplimentară de detergent în camera de detergent de prespălare. Acest detergent va avea efect în timpul fazei de prespălare.

Примечание

Вы найдете информацию о количестве моющего средства для одной программы на последней странице.

Пожалуйста учтите, что в соответствии с уровнем загрязнений и жесткостью воды возможны различия.

Пожалуйста, соблюдайте рекомендации производителя на упаковке моющего средства.

Notă

Veți găsi informații cu privire la numărul de detergent pentru un program de pe ultima pagină. Vă rugăm să rețineți că, în conformitate cu nivelul de murdăria și duritate apei poate fi diferențiat.

Vă rugăm să urmați recomandările producătorului de pe ambalajul detergentului.

5. Загрузка посудомоечной машины / Încărcarea vase în mașină de spălat vase

Рекомендации / Recomandări

Вам следует покупать посуду, которую можно мыть в посудомоечной машине.

Для определенной посуды выберите программу с более низкой температурой.

Чтобы предотвратить повреждения, не вынимайте стаканы и столовые приборы из посудомоечной машины сразу после завершения программы.

Trebuie să cumpărați farfurii care pot fi spălate în mașina de spălat vase.

Pentru anumite feluri de farfurii trebuie să alegeți un program cu o temperatură scăzută.

Pentru a preveni deteriorarea, nu scoateți pahari și tacâmurile din mașina de spălat vase imediat după programul.

Неподходящая посуда/ посуда, которая не рекомендуется для мытья в посудомойке

Не подходит / nu este potrivit	Не рекомендуется / Nu este recomandat
Столовые приборы из дерева, рога, фарфора или перламутра / Tascâmuri din lemn, corn, porțelan sau sidif	Некоторые типы стекол могут стать мутными после большого числа стирок / Unele tipuri de sticla poate deveni plictisitoare după un număr mare de spălări
Пластиковые элементы, которые не термостойкие / Articole din material plastic care nu sunt rezistente la căldură	
Старые столовые приборы с приклеенными частями, которые не термостойкие / Tascâmuri mai vechi cu piese lipite care nu sunt rezistente la căldură	Серебряные и алюминиевые части имеют тенденцию обесцвечиваться во время стирки / Părți din argintiu și aluminiu au tendința de a se decolora în timpul spălării
Оловянные или медные предметы / Elemente de staniu și cupru	
Хрустальное стекло / sticlă de cristal	
Стальные элементы, подверженные коррозии / Elemente de oțel predispușe la coroziune	Части, покрытые глазурью могут стераться, если их часто мыть / Piese glazură pot fi șterse în cazul în care sunt spălate frecvent
Деревянные блюда / Articole din lemn	
Изделия из синтетических волокон/ Produse din fibre sintetice	
Склеенные столовые приборы / Tascâmuri legate	

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Счистите остатки еды с посуды. Нет необходимости полоскать посуду под струей воды. Посуда располагается в машине следующим образом:

1. Стаканы, чашки, кастрюли и т. д. ставятся дном вверх.
2. Посуда с загнутыми или скрытыми частями должна располагаться под наклоном, чтобы вода могла стекать.
3. Посуда должна стоять таким образом, чтобы она не могла опрокинуться.
4. Посуда не должна мешать вращению форсунок во время работы машины.

Очень мелкие предметы не подлежат мытью в посудомоечной машине, так как они могут провалиться сквозь решетки.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПОСУДЫ

Чтобы избежать стекания воды с верхней решетки на нижнюю при извлечении посуды, рекомендуется сначала освободить от посуды нижнюю решетку, затем верхнюю.

Pentru a obține cele mai bune rezultate, urmați aceste linii directoare.

Dimensiunea și aspectul de rețele și coșuri tacâmuri pot varia de la modelul dumneavoastră.

Înainte sau după încărcarea MASINA VA RUGAM SĂ PUNEȚI ATENȚIE :

Razuiți resturile de la feluri de mâncare. Nu este nevoie să clățiți vasele sub jet de apă. Vase se află în mașină, după cum urmează:

- 1 . Păhare, cupe, vase, etc sunt plasate cu susul în jos .
- 2 . Vesela cu piese îndoite sau ascunse ar trebui să fie plasate la un unghi, astfel încât apa poate să scurge.
- 3 . Vesela trebuie să stea, astfel încât să nu se poate răsturna.
- 4 . Vasele nu trebuie să împiedicarea duzelor în timpul funcționării.

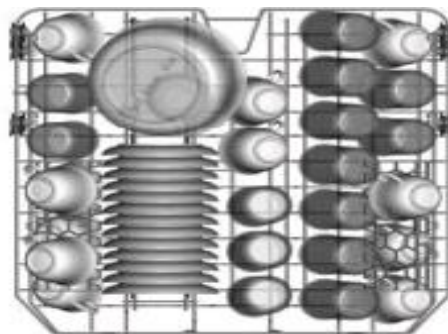
Obiecte foarte mici, nu sunt supuse să se spele în mașina de spălat vase, deoarece acestea pot cădea prin rafturi .

Scoaterea vasei

Pentru a evita scurgerea apei de la partea de sus în partea de jos a rețelei atunci când scoateți vase, e recomandat vase să fie scutite de la raft de jos, apoi de la raft de sus.

Загрузка верхней корзины / Încărcarea cosul superior

Верхняя корзина предназначена для расположения более тонкой и легкой посуды, такой как стаканы, кофейные и чайные чашки и блюдца, а также тарелки, миски и маленькие кастрюльки (если они не слишком грязные). Расположите посуду, так что она не будет мешать разбрызгивателям.



Coșul superior este proiectat pentru amenajarea unei mâncăruri subțiri și ușoare, cum ar fi pahare, cana și farfurioare, boluri și vase mici (în cazul în care nu sunt prea murdare). Așezați vasul, astfel încât acesta nu va interfera cu aspiratori.

Загрузка нижней корзины / Încărcarea cosul inferior

Мы предлагаем вам разместить крупные предметы и наиболее трудно моющиеся предметы в нижней корзине: такие как кастрюли, сковородки, крышки, сервировочные блюда и чаши, как показано на рисунке ниже. Желательно, чтобы поместить блюда и крышки на стороне стоек, чтобы избежать блокировки вращения верхнего разбрызгивателя.



Vă sugerăm să puneți obiecte mari și elementele cele mai dificile de spălat în coșul inferior, cum ar fi: vase, tigai, capace, vase de servire și boluri, așa cum se arată în figura de mai jos. Este de dorit de a pune capacul pe vas în partea brei pentru a evita blocarea de rotație a aspiratoarelor.

НЕ ЗАБЫВАЙТЕ

Чашки, пиалы и т.п. всегда должны загружаться кверху дном

Глубокие сосуды должны быть наклонены, чтобы вода могла вытекать.

Нижняя корзина имеет складные шипы, так что более крупные кастрюли и сковородки могут быть загружены

NU UITATI

Cupe, boluri, etc. ar trebui să fie întotdeauna încărcate cu josul în sus

Navele de foraj ar trebui să fie înclinat pentru a permite apei să curgă.

Coșul inferior are o piroane pliere, astfel încât vase mai mari pot fi încărcate

Регулировки верхней корзины / reglare coșului superior

Высоте верхней корзины можно отрегулировать, чтобы создать больше места для большой посуды. Высота верхней корзины можно регулироваться поднятием корзины до верхней позиции, и нажатием ручки, см рисунок ниже:

Înălțimea coșului superior poate fi reglat pentru a crea mai mult spațiu pentru ustensile mari. Înălțimea coșului superior poate fi reglat prin ridicarea coșul în poziția de sus, și apăsând mânerul, vezi figura de mai jos:

Поднимите корзину на верхнее положение



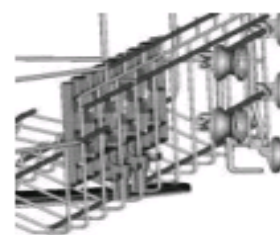
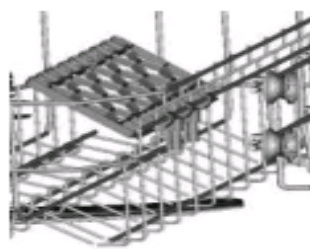
Нажмите на ручку, чтобы опустить корзину



Ручка для настройки

Складывающиеся полки

Для лучшего расположения кастрюль и сковородок, полки сложить, как показано на рисунке справа.



Rafturi pliante

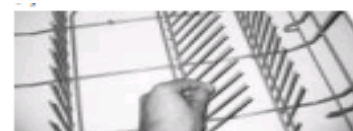
Pentru o mai bună locație de oale și tigai, rafturi poate fi înlocuiți, așa cum se arată în desenul în partea dreaptă.

Складные шипы нижней корзине

Для лучшего расположения кастрюль и сковородок, полки сложить, как показано на рисунке справа.

Piroane pliarea coșul inferior

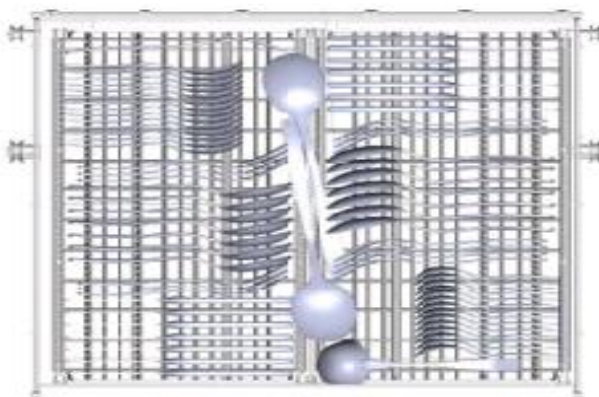
Pentru o mai bună locație de oale și tigai, rafturi poate fi înlocuiți, așa cum se arată în desenul în partea dreaptă.



КОРЗИНА ДЛЯ ПРИБОРОВ / Coșul pentru tacâmuri

Столовые приборы должны быть размещены в корзину для столовых приборов отдельно друг от друга в соответствующих местах. Убедитесь, что приборы не касаются друг друга, это может привести к плохой производительности.







Tacâmuri ar trebui să fie plasat în coșul pentru tacâmuri separat unele de altele în locurile respective. Asigurați-vă că tacâmuri nu se ating între ele, aceasta poate duce la o performanță slabă.






6. Запуск цикла стирки/ Pornirea un ciclu de spălare



- означает, что нужно добавлять ополаскиватель приданном режиме

Программа/Programa	Информация о цикле/Informație despre ciclu	Описание цикла/Descrierea ciclului	Моющее средство (пре, основная)/Detergent (pre/principal)	Время работы/Timpul lucrării	Электроэнергия (Кв)/Energie (kwh)	Вода (литры)/Apă (litre)	Добавление ополаскивателя / Adăugarea condiționatului
 Интенсивная/Intensiv	Для тяжелой степени загрязнения, и, как правило, загрязненных кастрюль, сковородок и т.д. с высохшим загрязнением/ Vase de contaminare grave, murdare, oale, etc cu poluarea uscate	Предварительная стирка/ Pre spălarea (50 C) Мытье/ Spălarea (60C) Полоскание/ Spălarea Полоскание/ Spălarea Ополаскивание/ Clătirea (65 C) Сушка/ Uscarea	5/30g	160	1.5	18.5	
 Нормальная/Normală	Для обычной степени загрязнения, таких как тарелки, стаканы и слегка загрязненных кастрюли / Pentru murdăria în mod normal, cum ar fi farfurii, pahare și tigăi puțin murdare.	Предварительная стирка/ Pre spălarea (45C) Мытье/ Spălarea (55C) Полоскание/ Spălarea Полоскание/ Spălarea (65C) Сушка/ Uscarea	5/30g	180	1.25	15	
 ECO	Это стандартная программа, она подходит для очистки обычной степени загрязнения посуды, и это наиболее эффективная программа с точки зрения его сводный энергии и n потребления воды/ Acesta este un program standard, este potrivit pentru curățarea veselă grad normal de murdărie și este cel mai eficient program din punct de vedere al energiei sale	Предварительная стирка/ Pre spălarea Мытье/ Spălarea (45C) Полоскание/ Spălarea (65C) Сушка/ Uscarea	5/30g	185	0.93	11	

	combinate și a consumului de apă..						
 Стекло	Для слегка загрязненного стекла и посуды/Pentru veselă puțin murdare și sticlă	Предварительная стирка/ Pre spălarea (40C) Полосканье/ Spălarea Полосканье/ Spălarea (60C) Сушка/ Uscarea	5/30g	120	0.85	14.5	★
 90 min	Для слабозагрязненной посуды, которая не нуждается в полноценной сушке / Pentru vase puțin murdare, care nu are nevoie de o uscare completă..	Мытье/ Spălarea (65C) Полосканье/ Spălarea Полосканье/ Spălarea (65C) Сушка/ Uscarea	35g	90	1.35	12.5	★
 Быстрая	Короткая стирки для слабо загрязненной посуды и быстрой стирки/ Scurt ciclu de spălare pentru vase puțin murdare și o spalare rapidă	Мытье/ Spălarea (45C) Полосканье/ Spălarea Полосканье/ Spălarea (55C)	20g	40	0.75	11.5	

Включение прибора

Начиная цикл стирки

1. Вытяните нижнюю и верхнюю корзины, загрузите посуду и задвиньте их обратно. Рекомендуется загружать нижнюю корзину, а затем верхнюю (см раздел, Загрузка посудомоечной машины).
2. Налейте в контейнер моющее средство (смотрите раздел под названием Соль, моющее средство и ополаскиватель).
3. Вставьте вилку в розетку. Напряжение 220-240 В / 50 Гц, спецификация розетки 10А 250В. Убедитесь, что кран подачи воды включен на полное давление.
4. Откройте дверцу, нажмите кнопку ON / OFF, и включится свет на кнопке ON / OFF.
5. Нажмите кнопку программирования, программа стирки будет изменяться в следующем направлении:

Intensive->Normal->ECO->Glass->90 Min->Rapid

Когда выбрана программа, свет будет гореть над программой. Затем закройте дверь, посудомоечная машина начнет работать.

Pornirea dispozitivului

Primul ciclu de spălare

1. Trageți coșul inferior și superior, încărcăți vasele și le împingeți înapoi. Se recomandă să încărcăți coșul inferior, apoi cel de sus (vedeți secțiunea Încărcarea mașinii de spălat vase).
2. Toarnați detergent într-un recipient (vezi secțiunea Sol, detergent și clătire).
3. Introduceți ștecherul în priză. Tensiune 220-240 V / 50 Hz, 250V 10A.

Asigurați-vă că robinetul de apă este pornit la presiunea maximă.

4. Deschideți ușa, apăsați ON / OFF, lumina va porni pe butonul ON / OFF.

5. Apăsați programarea, programul de spălare se va schimba în următoarele domenii:

Intensive->Normal->ECO->Glass->90 Min->Rapid;

Când este selectat un program, lumina va fi aprins pe programul. Apoi închideți ușa, mașina de spălat vase se va porni.

Смена программы

Цикл стирки может быть изменен только, если машина работает в течение короткого времени. В противном случае, моющее средство, возможно, уже было растворено, и прибор может уже слить воду для мытья.

Если это так, то контейнер с моющим средством должен быть пополнен (см раздел, озаглавленный "Загрузка моющего средства").

Откройте дверь, нажмите кнопку Program, машина будет в состоянии ожидания, тогда Вы можете изменить программу.

Schimbare programei

Ciclul de spălare poate fi modificat numai atunci când aparatul este utilizat pentru o perioadă scurtă de timp. În caz contrar, detergentul poate că a fost deja folosit, iar dispozitivul poate fi drenat apă de spălare.

Dacă este așa, recipientul de detergent trebuie să fie reumplut.

Deschideți ușa, apăsați Programul, aparatul este inactiv, atunci puteți schimba programul.

Примечание

Если вы откроете дверь, машина будет приостановлена. Программа перестанет мигать свет и звук будет звучать каждую минуту, если Вы не закроете дверь. После закрытия двери, машина начнет работать через 10 секунд.

Notă

Dacă deschideți ușa, mașina va fi suspendată. Programul se va opri lumini și sunet va emite în fiecare minut, dacă nu închide ușa. După închiderea ușii, aparatul va începe să funcționeze după 10 secunde.

Забыли поставить тарелку?/ Ați uitat să puneți p farfurie?

Забытую тарелку можете поставить в любое время до открытия диспенсера для моющее средства/ Dacă doriți sa puneți o farfurie uitată, puteți s-o puneți în orice timp pînă cînd dispenser a detergentului a fost deschis:

Откройте дверь немного, чтобы остановить стирку/ Deschideți ușa puțin pentru a opri spălare. После того, как разбрызгиватели перестали работать, вы можете открыть дверь полностью/ după ce scurgerea apei a fost oprită, puteți sa deschideți ușa pînă sfîrșit.

Добавить забытые тарелки/ puneți farfuria uitată.

Закройте дверь/ Închideți ușa

Нажмите кнопку пуска / сброса, посудомоечная машина будет работать через 10 секунд/ Apăsați butonul Start/Reset și mașina va continuă să lucreze după 10 secunde.

В конце цикла стирки/ La sfîrșitul ciclului a spălarea

Когда рабочий цикл закончится, зуммер посудомоечной машины будет звучать 8 секунд, затем остановится. Выключить прибор с помощью кнопки ON / OFF, отключите подачу

воды и откройте дверь посудомоечной машины. Подождите несколько минут перед выгрузкой посудомоечной машину, чтобы не обжечься, так как посуда еще горячая и более восприимчивы к поломке.

Выключение посудомоечной машины

1. Выключите посудомоечную машину, нажав на кнопку ON / OFF.
2. Закройте водопроводный кран!

Осторожно откройте дверь.

Горячие блюда чувствительны к ударам. Поэтому следует дать им остыть около 15 минут, прежде чем вытаскивать из машины. Откройте дверь посудомоечной машины, оставьте ее приоткрытой и подождите несколько минут, прежде чем вытаскивать посуду. Таким образом, они будут прохладнее и сушка будет улучшена.

Это нормально, если посудомоечная машина останется мокрой внутри

Când ciclul de lucru este terminat, sunetul va suna pe timp de 8 secunde, apoi se oprește. Opriti aparatul apăsând ON / OFF, opriti apa și deschideți ușa mașinii de spălat vase. Așteptați câteva minute înainte de descărcare mașinii, pentru a evita arsurile la fel de veselă este încă fierbinte și mai predispuse la rupere.

Оприва маșинии де спăлат vase

1. Opriti mașina apăsând ON / OFF .
2. Închideți robinetul!

Deschideți ușa cu atenție.

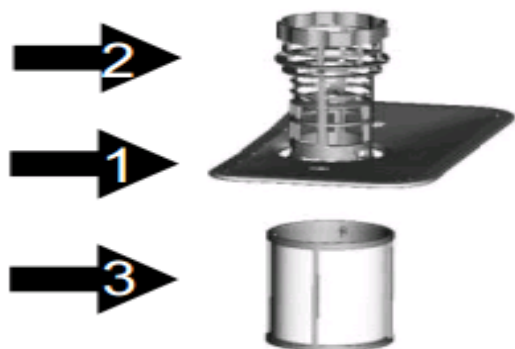
Vase calde sunt sensibile la rupere. Prin urmare, ar trebui să le permiteți să se răcească timp de aproximativ 15 minute înainte de a trage din mașină. Deschideți ușa masina de spalat vase, lăsați-l întredeschisă și așteptați câteva minute înainte de a trage feluri de mâncare. Astfel, ei vor fi mai rece și uscare va fi îmbunătățită.

E în regulă dacă masina de spalat vase va rămîne udă în interiorul.

ВНИМАНИЕ: опасно открывать дверь при мытье, потому что горячая вода может ошпарить Вас

ATENȚIE: periculos pentru a deschide ușa atunci când spălat, pentru că apa caldă poate să vă arde.

7. УХОД ЗА МАШИНОЙ/ ÎNȚERȚINEREA СИСТЕМА ФИЛЬТРОВ/ SISTEMA DE FILTRARE



Для Вашего удобства мы поместили сливной насос и систему фильтров в легкодоступном месте внутри отсека. Фильтрующая система состоит из трех компонентов: основной фильтр, грубый фильтр и тонкий фильтр.

Основной фильтр(1)

Остатки пищи и грязи, улавливаемые этим фильтром, размываются струей воды из специального сопла нижней форсунки и смываются в сток

Грубый фильтр(2)

Большие частицы, например, косточки или осколки стекла, которые могут засорить сток, улавливаются грубым фильтром. Для удаления

частиц, задержанных этим фильтром, аккуратно сожмите ушки на верху фильтра и вытащите его наружу.

Тонкий фильтр(3)

Этот фильтр задерживает грязь и остатки пищи, не давая им попадать обратно на посуду во время мойки.

Pentru confortul dvs., am pus sistemul de pompe de evacuare și de filtru într-un loc ușor accesibil din interiorul mașinii. Sistemul de filtrare este format din trei componente: filtrul principal, filtru grosier și filtru fin.

Filtrul principal (1)

Reziduuri alimentare și murdărie care sunt eliminate prin acest filtru, neclară jet de apă de la o duză specială și duza inferioară spălate de râpă

Filtru grosier (2)

Particule mai mari, cum ar fi oase sau bucăți de sticlă, care pot înfunda scurgerea sunt prinse cu ajutorul de filtru grosier. Pentru a elimina particulele reținute de acest filtru, strângeți ușor filele din partea de sus a filtrului și le trageți afară .

Filtru fin (3)

Acest filtru captează murdăria și resturile fără permițându-le să cadă înapoi pe vase în timpul ciclului de spălare.

ВНИМАНИЕ/ATENȚIE

Никогда не используйте посудомоечную машину без фильтров на месте.

Неправильная замена фильтра может уменьшить уровень производительности прибора и повредить посуду и столовые приборы.

Nu folosiți niciodată mașina de spălat vase fără filtre în loc.

Înlocuire necorespunzătoare a filtrului poate reduce nivelul de performanță al aparatului și poate deteriora vasele și ustensilele.



Шаг 1: Поверните фильтр против часовой стрелки

Pas 1 - Întoarceți filtru în direcția diferită de aceea de ceasornic



Шаг 1: Вытащите фильтр наверх
Pas 2 - Trageți filtru

Примечание: Когда выполняете данную процедуру от шага 1 к шагу 2, система фильтра будут удалены; , когда выполняете ее в обратном порядке от шага 2 к шагу 1, фильтр будет установлен обратно.

Notă: Când executați procedura de la pasul 1 la pasul 2, sistemul de filtrare vor fi eliminat; Când îl efectuați în ordine inversă de la pasul 2 până la pasul 1, filtrul va fi setat înapoi.

Примечания:

Осматривайте фильтр каждый раз, когда посудомоечная машина была использована.

При откручивании фильтр грубой очистки, Вы можете удалить систему фильтров. Удалите все остатки пищи и очистите фильтры под проточной водой.

Note:

Verificați filtrul fiecare dată când mașina de spălat vase a fost folosită.

Prin deșurubarea filtrului grosier, puteți elimina sistemul de filtrare. Îndepărtați toate resturile de alimente și curățați filtrele sub jet de apă.

Вся система фильтров должна быть очищена раз в неделю

Întregul sistem de filtrare trebuie să fie curățat o dată pe săptămână

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА/ CURĂȚAREA FILTRULUI

Для очистки фильтра грубой очистки и фильтр тонкой очистки, используйте щетку для очистки. Разберите части фильтра, как показано на чертежах на последней странице и снова установите весь фильтр в посудомоечную машину, после очистки фильтра.

Pentru a curăța filtrul grosier și filtrul fin, folosiți o perie de curatare. Demontați filtrul, așa cum este ilustrat în ultima pagină, și reintroduceți întreaga filtrul într-o mașină de spălat vase, după curățarea filtrului.

Внимание: При очистке фильтров, не стучите по ним. В противном случае, фильтры могут быть повреждены и производительность посудомоечной машины может быть снижена.

Notă: Când curățați filtrele, nu le bateți. În caz contrar, filtrul poate fi deteriorat, iar performanța mașinii de spălat vase poate fi scăzută.

Панель управления может быть очищена с помощью слегка смоченной тряпки и должна быть вытерта насухо.

Внешний панель можно натереть воском.

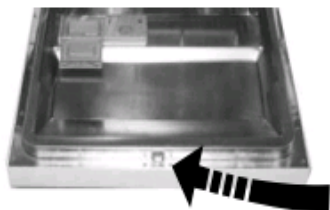
Никогда не используйте острые предметы, царапающие губки и сильнодействующие чистящие средства на любой части посудомоечной машины

Panoul de control poate fi curățat cu o cârpă ușor umezită și trebuie să fie ștersă și uscată.

Panou extern poate fi ceareze.

Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite, bureți abrazivi sau detergenți dure pe orice parte a mașinii de spălat vase.

Мытье дверцы/ Curățarea ușii



Для очистки края вокруг двери, Вы должны использовать только мягкую влажную ткань. Чтобы избежать проникновение воды в дверной замок и в электрические составляющие, не используйте спрей для чистки любого рода.

Pentru a curăța marginea din jurul ușii, trebuie să utilizați numai o cârpă moale și umedă. Pentru a preveni pătrunderea apei în încuietoarea ușii și componentele electrice, nu utilizați un detergent

de pulverizare de orice fel.

ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте для чистки дверной панели спрей для очистки, так как это может повредить дверной замок и электрические компоненты.

Некоторые бумажное полотенца или абразивные средства не должны быть использованы из-за риска царапин или оставленных пятен на поверхности из нержавеющей стали.

ATENȚIE

Nu folosiți niciodată curățarea usi cu detergente pulverizate pentru curățare, deoarece acest lucru poate deteriora blocarea a ușii și componentele electrice.

Unele prosoape de hârtie sau de curățare abrazive nu trebuie să fie folosite din cauza riscului de zgârieturi sau pete lăsate pe suprafața inox.

Защита от замерзания/ Protecția de la înghețirea

Пожалуйста, соблюдайте меры защиты посудомоечной машины зимой. После циклов стирки, пожалуйста, действуйте следующим образом:

1. Отключите электропитание посудомоечной машине.
2. Перекройте водоснабжение и отсоедините сливной шланг из водяного клапана.
3. Слейте воду из входной трубы и из клапана воды. (Используйте кастрюлю, чтобы не разлить воду)
4. Подключите обратно сливной шланг к клапану для воды.
5. Извлеките фильтр на дне машины и используйте губку для извлечения воды в поддоне.

Vă rugăm să respectați măsurile de protecție mașină de spălat vase în timp de iarna. După ciclul de spălare, vă rugăm să procedați după cum urmează:

1. Închideți puterea mașinei de spălat vase.
2. Opriti alimentarea cu apă și deconectați furtunul de evacuare de la robinetul de apă.
3. Scurgeți apă din conducta de intrare și supapa de apă. (Folosiți o tigaie pentru nu a turna apa)
4. Reconectați furtunul de evacuare la robinetul de apă.
5. Scoateți filtrul din partea de jos a aparatului și folosiți un burete pentru a extrage apa de la fundul.

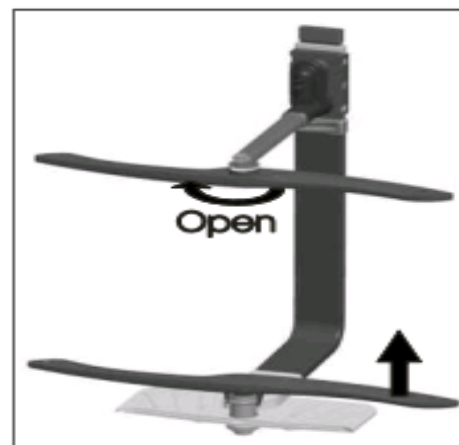
ВНИМАНИЕ: Если ваш посудомоечная машина не может работать из-за льда, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром

NOTĂ: În cazul în care mașina de spălat vase nu poate lucra din cauza gheții, vă rugăm să contactați centrul de service

Очистка разбрызгивателей/ Curățarea brațele de pulverizare

Разбрызгиватели могут быть легко удалены для периодической очистки форсунок, чтобы предотвратить возможное засорение. Вымойте их под проточной водой и тщательно закрутите их на своих места, проверяя, что их вращению ничего не препятствует. Возьмитесь за середину разбрызгивателя, вытяните его вверх, чтобы снять его. Вымойте разбрызгиватель под струей проточной воды и верните его на место. После сборки, убедитесь, что разбрызгиватели свободно вращаются. В противном случае, проверьте, что они были установлены правильно.

Aspersoare pot fi îndepărtate cu ușurință pentru curățarea periodică a duzelor, pentru a preveni astuparea lor. Spălați-le sub jet de apă și strângeți-le cu atenție în locurile lor, verificând că rotația lor nu este obstructată. Prindeți mijlocul aspersoare, trageți-l în sus pentru le scoateți. Spălați pulverizator bine sub jet de apă și le întoarceți la loc. După asamblare, asigurați-vă că aspersoarele roti liber. În caz contrar, verificați dacă acestea au fost instalate corect.



Уход за посудомоечной машиной/ Interținerea mașinii de spălat vase

После каждой мойки

После каждой мойки выключите подачу воды в агрегат и оставьте дверцу слегка приоткрытой, чтобы влажность и запахи не оседали внутри.

Отключите машину от электросети Прежде чем приступить к очистке или выполнению технического обслуживания, обязательно выньте вилку сетевого шнура

из розетки. Не рискуйте!

Не используйте растворители или абразивные средства очистки

Для очистки внешних частей и резиновых деталей посудомоечной машины не пользуйтесь растворителями или абразивными средствами. Вместо этого пользуйтесь салфеткой и теплой мыльной водой. Для удаления пятен или напылов с поверхности пользуйтесь увлажненной губкой и небольшим количеством белого уксуса или специального чистящего средства для посудомоечных машин

Если Вы уезжаете в отпуск

Если Вы уезжаете в отпуск, рекомендуем Вам запустить цикл мойки без посуды, после чего отсоединить ее от электросети, перекрыть воду и оставить дверцу чуть приоткрытой. Это продлит срок службы уплотнителей и предотвратит появление запахов внутри машины.

Перемещение машины

Если машину нужно передвинуть, старайтесь держать ее вертикально, в крайнем случае, задней крышкой вниз.

Уплотнения

Одной из причин возникновения запахов внутри посудомоечной машины может быть пища, застрявшая в уплотнителях. Периодическая очистка влажной салфеткой предотвратит это.

După fiecare spălare

După fiecare spălare, opriți alimentarea cu apă la unitatea și lăsați ușa întredeschisă pentru a permite umezelii și a mirosurilor se nu decontate în interiorul.

Deconectați aparatul înainte de curățare sau de întreținere, asigurați-vă că deconectați cablul de alimentare de la priza.

Curățare

Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi

Pentru a curăța părțile exterioare și componentele de cauciuc din mașină sudomoechnoy Nu folosiți solvenți sau materiale abrazive. În schimb, utilizați o cârpă cu săpun și apă caldă. Pentru a îndepărta petele de pe suprafața folosiți burete umezit și o cantitate mică de oțet alb sau un detergent special pentru mașini de spălat vase

Dacă vă duceți în vacanță

Dacă vă duceți în vacanță, vă recomandăm să rulați un ciclu de spălare fără feluri de mâncare, și apoi deconectați-l de la rețeaua de alimentare, opriți apa și lăsați ușa întredeschisă. Acest lucru va prelungi durata de viața de etanșare și pentru a preveni mirosurile neplăcute din interiorul mașinii.

Mutarea aparatului

Dacă mașina trebuie să fie mutat, încercați să-l păstrați în poziție verticală, în cazul extrem, capacul din spate în jos.

Sigilii

Una din cauzele de mirosuri in masina de spalat vase poate fi hrană blocat în sigiliile. Le curățați periodic cu o cârpă umedă.

8. УСТАНОВКА/ INSTALAREA

ВНИМАНИЕ: Установка труб и электрооборудования должна быть сделана профессионалами.

NOTĂ: Instalarea de conducte și echipamente electrice ar trebui să fie făcută de profesioniști.



Опасность поражения электрическим током

Отключите электропитание перед установкой посудомоечной машины.

Невыполнение этого требования может привести к смерти или поражению электрическим током.



Pericol de electrocutare

Deconectați alimentare electrică înainte de a instala mașina de spălat vase.
Imposibilitatea de a face acest lucru poate duce la deces sau șoc electric.

Подготовка к установке / Preparația pentru instalarea

Положение посудомоечной машины должно быть рядом с подачей воды, сливным шлангом и кабелем питания.

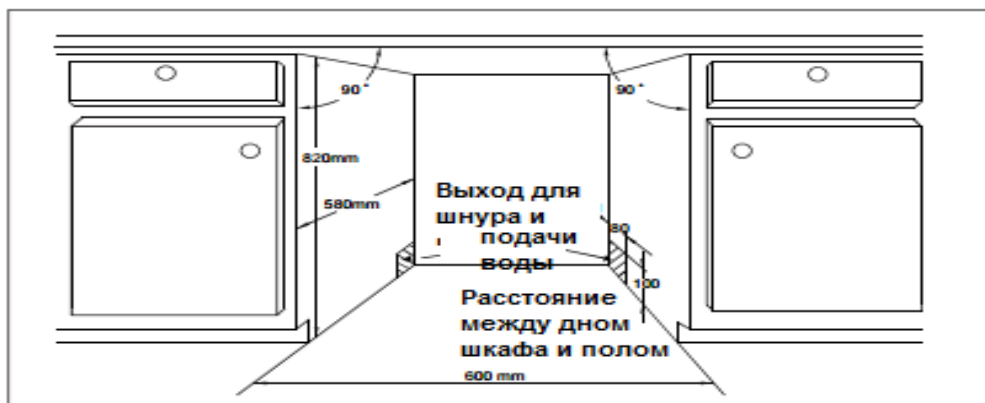
Poziția mașinei de spălat vase trebuie să fie aproape de alimentare cu apă, de evacuare furtun și cablu de alimentare.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по установке.

Место установки посудомоечной машины должны быть сделано согласно иллюстрации размеров шкафа перед перемещением посудомоечной машины к месту установки.

Выберите место возле раковины, чтобы облегчить установку входных и сливных шлангов (рисунок 1).

Если посудомоечная машина устанавливается на углу шкафа, должно быть некоторое пространство (рисунок 2), когда дверь открыта.



Vă rugăm să citiți instrucțiunile de instalare.

Poziționați mașina de spălat vase în conformitate cu ilustrația de dimensiunea înainte de a trece mașina de spălat vase la locul de instalare.

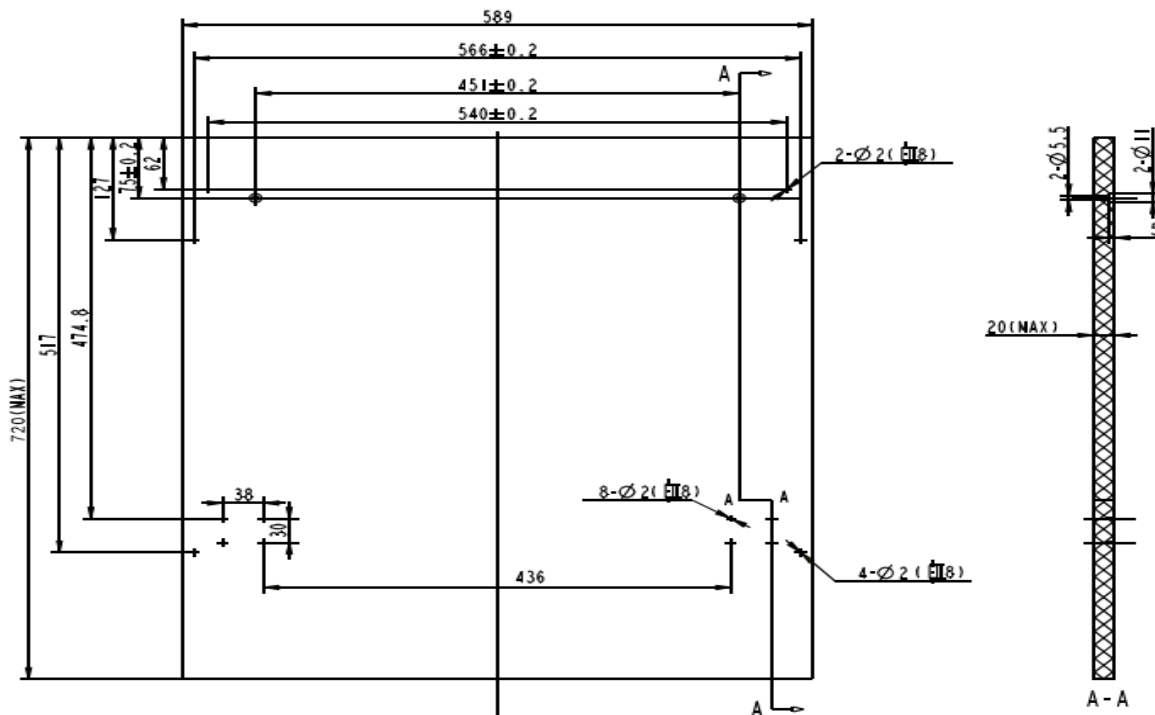
Alegeți un loc langa chiuveta pentru a facilita instalarea de admisie și de evacuare furtunuri (Figura 1).

Dacă mașina de spălat vase este instalată în colțul din cabinet, trebuie să existe un spațiu (Figura 2), atunci când ușa este deschisă.

Размеры и установка панели на дверь / Dimensiuni și instalarea panoului pe ușă

1. Передняя панель на дверь может быть изготовлена из дерева по следующим размерам

Panoul frontal al ușii poate fi fabricat din lemn în următoarele dimensiuni



2. Установите крюк на деревянной панели и поставьте крючок в паз внешней двери посудомоечной машины (см рисунок 4а). После размещения панели, закрепите панель на входной двери болтами (Смотрите рисунок 4б).

Setați cârlig pe un panou de lemn și puneți cârligul în canelura de ușă exterioară a mașinii de spălat vase (vezi figura 4a). După poziționarea panoului, fixați panoul de pe șuruburile de usi din față (vezi figura 4b).

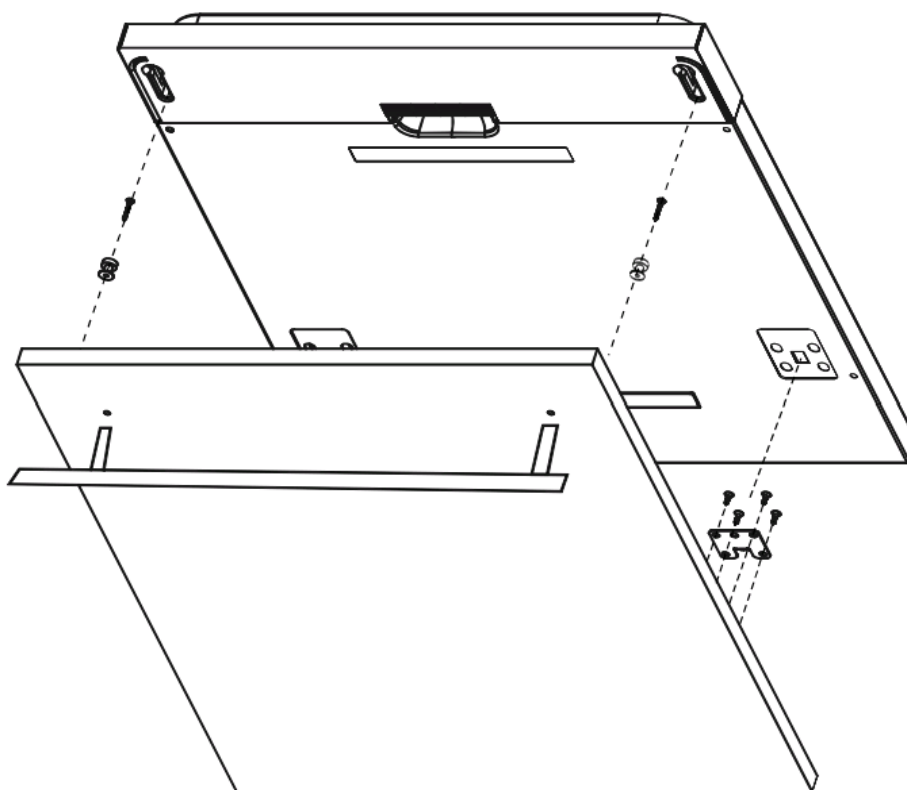


Рисунок 4а

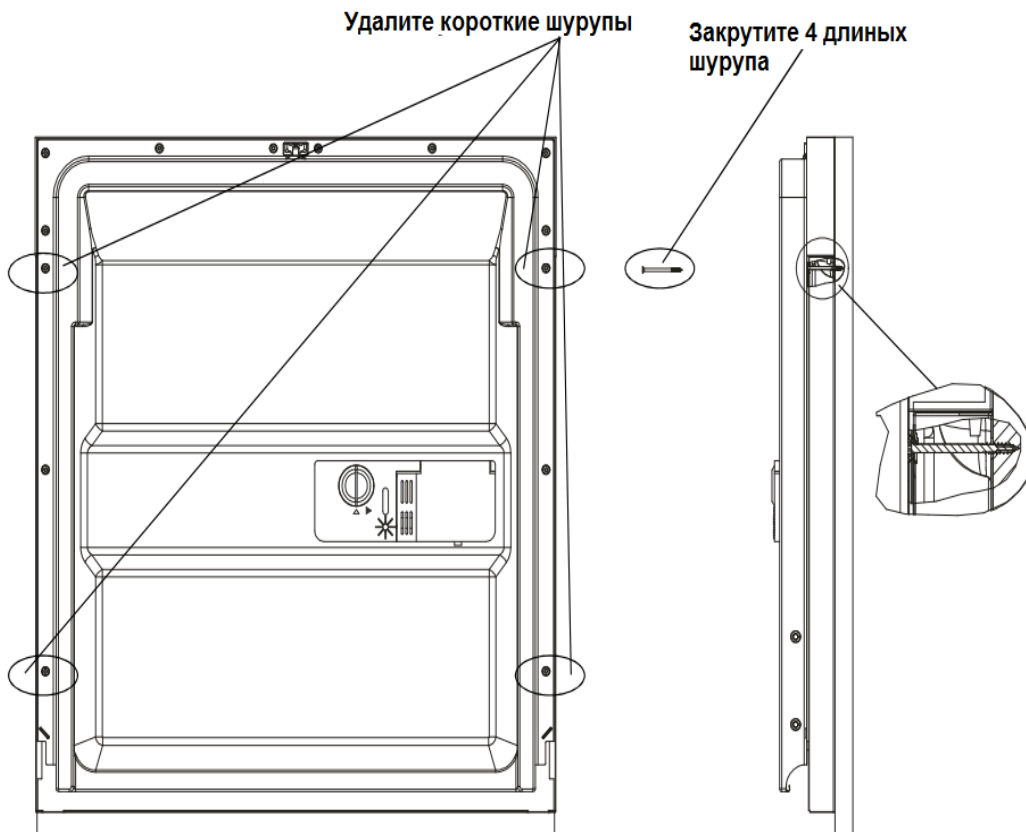


Рисунок 4б

- Регулировка натяжения дверной пружины

Дверные пружины установлены на заводе на надлежащем напряженности.

Если деревянная панель установлена, вам придется настроить натяжение пружины дверцы.

Поверните регулировочный винт для регулировки, чтобы натянуть или расслабить стальной трос (рисунок 5).

Пружины двери натянуты правильно, когда дверь остается в горизонтальном положении при полностью открытом положении, но поднимается к концу с небольшим лифтом пальца.

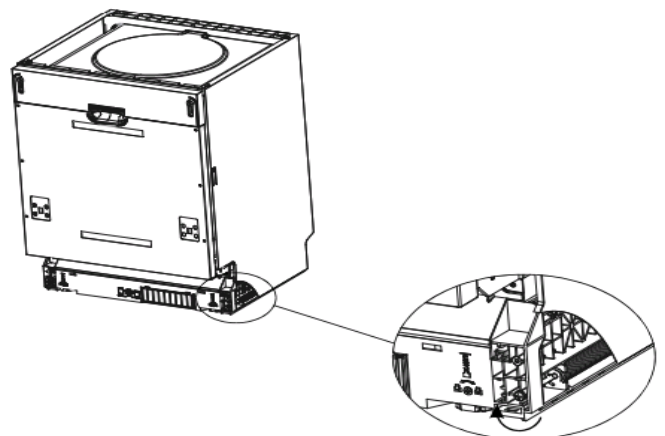
- Reglarea tensiunii a ușii

Arcurile de usi sunt stabilite la fabrică până la tensiunea corectă.

Dacă este instalat panoul de lemn, va trebui să reglați tensiunea a ușii.

Rotiți șurubul de reglare pentru a ajusta sau relaxa cablul de oțel (a se vedea figura 5).

Ați reglat tensiunea corespunzător atunci când ușa rămâne orizontală în poziția complet deschis, dar se ridică la o strânsă cu o ușoară ridicare a unui deget.

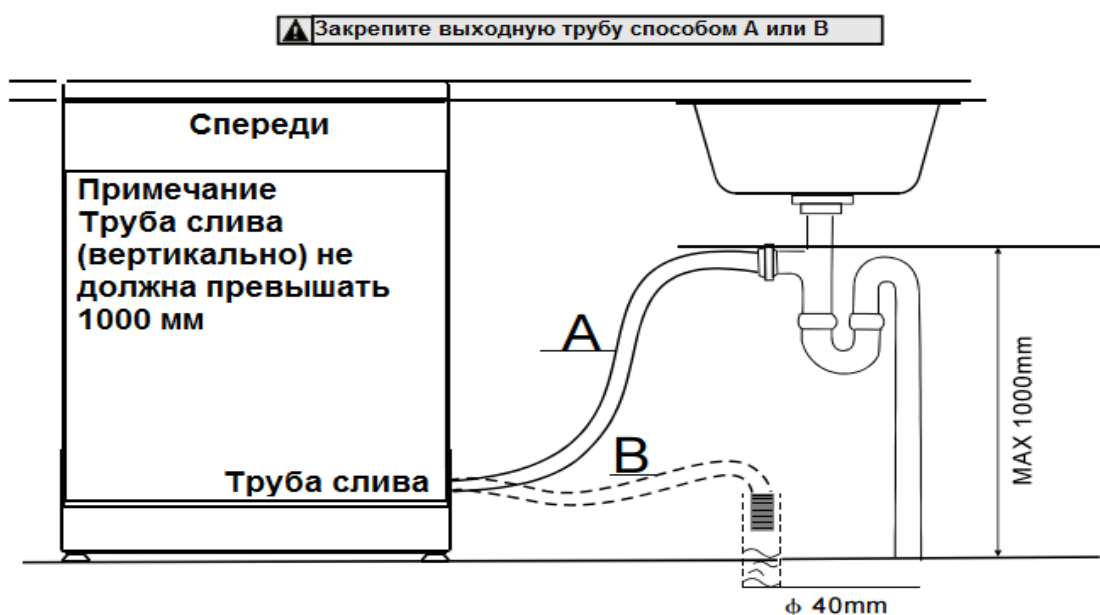


Подключение сливного шланга

Вставьте сливной шланг в сливную трубу с минимальным диаметром 40 мм, или спустите его в раковину, убедившись, чтобы нет изгибов. Длина шланга (в вертикальном положении) не должна превышать 1000 мм.

Conectarea furtunului de evacuare

Introduceți furtunul de evacuare într-o țevă de scurgere cu un diametru minim de 40 mm, sau se scurge în chiuveta, asigurându-vă că nu există nici o îndoire. Lungimea furtunului (vertical) nu trebuie să depășească 1000 mm.



Шаги по установке посудомоечной машины

Установите декоративную панель на дверь посудомоечной машины, используя шурупы (есть в комплекте). Обратитесь к шаблону для позиционирования скобок. Отрегулируйте натяжение дверных пружин с помощью ключа закручивая в направлении часовой стрелки, чтобы затянуть левую и правую пружины двери. Невыполнение этого требования может привести к повреждению посудомоечной машины (Иллюстрация 2)

Подключите входной шланг к источнику холодной воды

Подключите сливной шланг. См диаграмме (фиг.6)

Подключите шнур питания

Закрепите полоску конденсата под рабочей поверхностью шкафа. Пожалуйста, убедитесь, полоска конденсата закреплена заподлицо с краем рабочей поверхности.

Поместите посудомоечную машину в шкаф. (Иллюстрация 4)

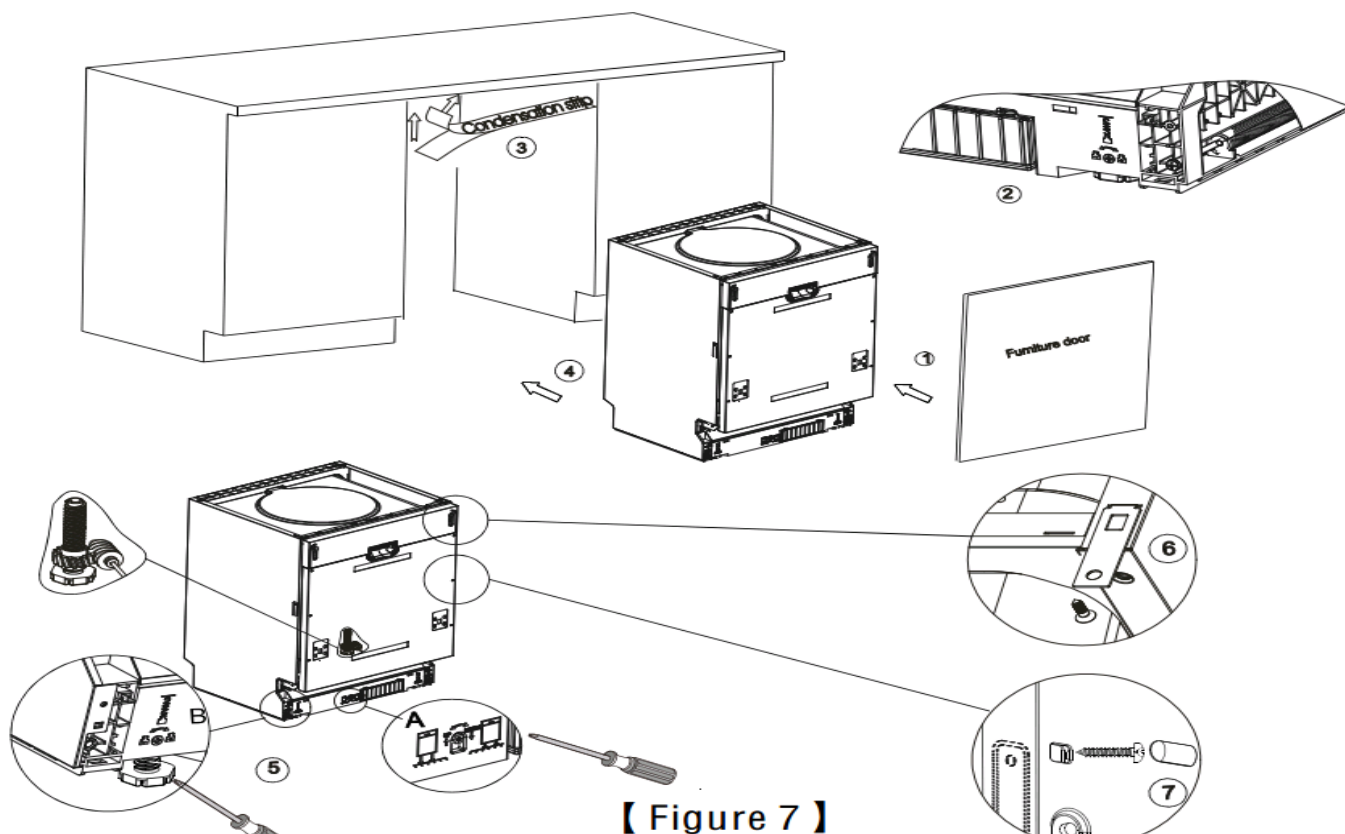
Выставьте посудомоечную машину по уровню. Задняя часть может быть отрегулирована спереди посудомоечной машины, поворачивая винт внутренним шестигранником в середине основания посудомоечной машины использовать шестигранный ключ (Иллюстрация 5А). Для регулировки передних ножек, с помощью плоской отвертки и поверните передние ножки до тех пор, пока посудомоечная машина не встанет на уровень (Иллюстрация 5В).

Посудомоечная машина должна быть закреплена на месте. Есть два способа сделать это:

А. Нормальная рабочая поверхность: Поместите крюк установки в слот на боковой плоскости и закрепите его на рабочей поверхности с помощью винтов (древесных Иллюстрация 6).

Б. Мраморная или гранитная столешница: Закрепите по сторонам с винта. (Иллюстрация 7).

Pașii pentru instalarea mașinii de spălat vase



【 Figure 7 】

Montați panoul decorativ pe ușa mașinii de spălat vase, folosind șuruburi (disponibil în pachet). Uitați la schema pentru instalarea corectă.

Reglați tensiunea arcului ușii, cu o răsucire cheie în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge arcurile din stânga și dreapta de usi. În caz contrar, poate deteriora mașina de spălat vase (Figura 2)

Conectați furtunul de alimentare la o sursă de apă rece

Conectați furtunul de evacuare. Vezi tabelul (Figura 6)

Conectați cablul de alimentare

Atașați o fâșie de condensare sub suprafața de lucru a Cabinetului. Vă rugăm să asigurați-vă că banda este atașat de condens la același nivel cu marginea suprafeței de lucru.

Așezați mașina de spălat vase într-un dulap. (Figura 4)

Instalați mașină de spălat vase la nivelul corect. Partea din spate poate fi ajustat în partea din față a mașinii de spălat vase prin rotirea șurub în mijlocul bazei mașinii de spălat vase folosiți cheia imbus (Figura 5A). Pentru a regla picioarele din fata, folosind o șurubelniță plată și rotiți picioarele din față până la mașina de spălat vase nu este ridică la nivelul (Figura 5B).

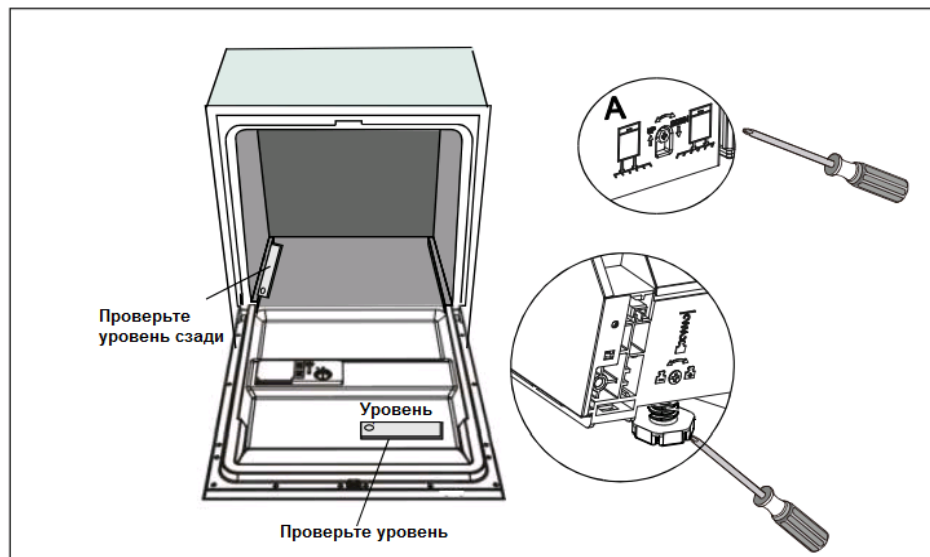
Mașina de spălat vase trebuie să fie asigurată în loc. Există două moduri de a face acest lucru:

A. suprafață de lucru Normal: Puneți cârligul de instalare în slotul din partea laterală a planului și fixați-l pe suprafața de lucru cu șuruburi (lemn Figura 6).

B. marmura sau granit blaturi: Fix pe părțile laterale cu șuruburi. (Figura 7).

Посудомоечная машина должна быть на одном уровне для правильной работы. Поместите уровень на дверцу внутри посудомойки, как показано, чтобы проверить уровень посудомоечной машины.

Настройте уровень посудомоечной машины, регулируя три выравнивающие ножки отдельно. Когда настраиваете уровень посудомоечной машины, пожалуйста, обратите внимание, чтобы не позволить посудомоечной машине опрокинуться.



Mașina de spălat vase trebuie să fie egală pentru funcționarea corectă.

Așezați nivelul pe ușa mașinii de spălat vase în interiorul, așa cum se arată, pentru a verifica nivelul de masina de spalat vase.

Reglați mașina de spălat vase prin ajustarea celor trei picioare de nivelare.

La stabilirea nivelului de mașina de spălat vase, vă rugăm să acorde o atenție să nu lase mașina de spălat vase răsturna.

Подключение к электросети/ Conectarea la alimentarea electrică

Для личной безопасности:

Не используйте удлинитель или штепсель-переходник.

Ни при каких обстоятельствах, не режьте или удаляйте подключение заземления ОТ **СЕТЕВОГО КАБЕЛЯ**

Pentru siguranța personală:

Nu folosiți un cablu prelungitor sau un adaptor.

În nici un caz, nu tăiați sau eliminați conexiunea la sol de la rețea

Электрические требования/ Cerințe electrice

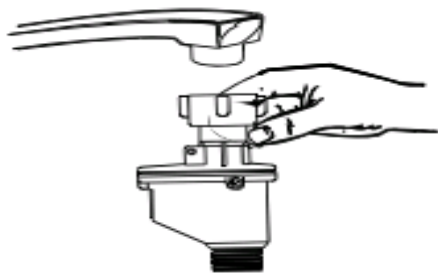
Пожалуйста, посмотрите в табличке, чтобы узнать напряжение и подключите посудомоечную машину к подходящему источнику питания. Используйте необходимый предохранитель 10 ампер, предохранитель временной задержки или автоматический выключатель только для этого прибора.

Vă rugăm să se uite la eticheta pentru a afla de tensiune și conectați mașina de spălat la sursa de alimentare adecvată. Utilizați necesar siguranță de 10 amperi timp de siguranță întârziere sau întrerupător de circuit doar pentru acest aparat.

Убедитесь, что напряжение и частота питания соответствует требованиям на табличке. Вставляйте вилку только в заземленную розетку, которая заземленной должным образом. Если электрическая розетка, к которой аппарат должен быть подключен не подходит для вилки, заменить розетку, а не с помощью адаптеров, так как это может привести к перегреву и ожогам.

Asigurați-vă că tensiunea și frecvența de alimentare satisface cererea de pe etichetă. Introduceți ștecherul doar într-o priză cu împământare care a fost împământ în mod corespunzător. În cazul în care priza electrică la care aparatul trebuie să fie conectat nu este adecvată pentru ștecherul, înlocuiți priza, decât folosind adaptoare pentru că acest pot cauza supraîncălzirea și arsuri.

Подключение подачи холодной воды/ Conectarea alimentării cu apă rece



Подключите шланг подачи холодной воды к резьбовому разьему 3/4 (в дюймах) и убедитесь, что он прочно держится на месте. Если водопроводные трубы новые или не использовались в течение длительного периода времени, пустите воду, чтобы убедиться, что вода чистая и без примесей. Если данная мера не предпринята, существует риск, что водопровод может быть заблокирован и это может повредить прибор.

Conectați furtunul de alimentare cu apă rece la un conector cu filet 3/4 (inch) și asigurați-vă că este ferm în loc. În cazul în care conductele de apă sunt noi sau nu au fost folosite pentru o perioadă lungă de timp, lasați apa să curgă pentru a vă asigura că apa este curată și fără impurități. Dacă această măsură nu este făcută, există riscul ca apa să fie blocată și aceasta poate deteriora aparatul.

ВНИМАНИЕ: пожалуйста, закройте гидрант после использования

NOTĂ: vă rugăm să închideți hidrant după utilizare

Подключение сливного шланга/ Conectarea furtunului de scurgere

Вставьте сливной шланг в сливную трубу с минимальным диаметром 4 см, или дайте опустите его в раковину, убедившись, чтобы нет изгиба или опрессовки шланга.

Используйте специальный пластмассовый держатель, который поставляется вместе с прибором. Свободный конец шланга должен быть на высоте ниже 75 см и не должна быть погружен в воду, чтобы избежать обратного потока в него.

Introduceți furtunul de evacuare într-o țevă de evacuare cu un diametru minim de 4 cm, sau da-l mai jos în chiuvetă, asigurându-vă că nu îndoșiți sau sertizare furtun. Utilizați suportul special de plastic care vine cu aparatul. Capătul liber al furtunului trebuie să fie la o înălțime mai mică de 75 cm și nu trebuie să fie imersată în apă pentru a preveni refluxul în ea.

ВНИМАНИЕ: Специальный пластиковый держатель для шланга должен быть прочно прикреплен к стене, чтобы предотвратить перемещения сливного шланга и позволяя воде выливаться в канализацию.

NOTĂ: suport de plastic special pentru furtun trebuie să fie fixat pe perete pentru a împiedica deplasarea furtunului de evacuare și permițând apei să se toarnă în jos de scurgere.

Как слить лишнюю воду из шлангов/ Cum se scurge extra apa din furtunuri

Если раковина на 1 м выше от пола, избыток воды в шлангах не может быть слит напрямую в раковину. Поэтому Вам будет необходимо сливать избыток воды из шлангов в миску или подходящий контейнер, который расположен вне пределами и ниже раковины.

Dacă chiuveta este la 1 m deasupra podelei, excesul de apă din furtunuri nu pot fi golit direct în

chiuvetă. Prin urmare, va trebui să se scurgă apa în exces din furtunuri într-un vas sau container adecvat, care se află în afara și sub chiuveta.

Выход воды/Еvacuare a apei

Подсоединение сливного шланга. Сливной шланг должен быть правильно установлен, чтобы избежать протечки воды. Убедитесь, что сливной шланг не изогнут.

Conectarea furtunului de evacuare. Furtunul de evacuare trebuie să fie instalat în mod corect pentru a evita scurgerile de apă. Asigurați-vă că furtunul de evacuare nu este îndoit.

Шланг – расширения/ Furtun – Avansat

Если Вам нужно расширение сливного шланга, приобретите для использования подобный сливной шланг.

Он не должен быть длиннее 4 метров; в противном случае эффект работы посудомоечной машины может быть уменьшен.

Dacă aveți nevoie de un furtun de evacuare de extensie, folosiți un furtun similar pentru evacuare.

Furtunul acest nu trebuie să fie mai mare de 4 metri; altfel efect al funcționării al mașinii de spălat vase poate fi redus.

Начало работы посудомоечной машины

Следующие вещи должны быть проверены, прежде чем запустить посудомоечную машину.

- 1 Посудомоечная машина стоит ровно(проверена уровнем) и закреплена
- 2 Впускной клапан открыт
- 3 Не существует утечек на соединениях
- 4 Провода тесно связаны
- 5 Питание включено
- 6 Впускной и сливной шланг завязаны
- 7 Все упаковочные материалы и печатные издания должны быть вытаснены из посудомоечной машины

Pornirea mașinii de spălat vase

Următoarele lucruri trebuie să fie verificate înainte de a porni mașina de spălat vase.

- 1 Masina de spalare este instalată la nivel (nivel testat) și fixată
- 2 Valve de admisie sunt deschise
- 3 Nu există scurgeri de pe articulații
- 4 Fire sunt strânse și legate
- 5 Putere e pornită
- 6 Furtunul de alimentare și de evacuare sunt legate
- 7 Toate materialele și publicațiile de ambalare trebuie să fie scoase din masina de spalare vase

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: После установки, пожалуйста, не выкидывайте это руководство.

Содержание этого руководства может быть очень полезным для пользователей.


ATENȚIE: După instalare, vă rugăm să nu aruncați acest ghid.

Conținutul acestui manual poate fi foarte util pentru utilizatori.

9. Советы по устранению неполадок/ sfaturi de depanare

Перед тем, как звонить в сервисный сервис, проверьте следующую таблицу

Înainte de a apela serviciul de service, verificați tabelul de mai jos

	ПРОБЛЕМА/ E/MA/ PROBL E/MA	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА/ CAUZA PROBABILĂ	ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ/ CE TREBUE SĂ FACETI
Технические проблемы / Probleme tehnice	Посудомоечная машина не включается / Mașina de spălat vase nu se porni	Перегорел предохранитель или автоматический предохранитель/ siguranța a fost deteriorat	Замените предохранитель или сбросьте автоматический выключатель. Выключите любые другие приборы, которые подключены к одной и той же сети питания с посудомоечной машиной / Înlocuiți siguranța sau reseați întrerupătorul. Opriți orice alte dispozitive care sunt conectate la aceeași sursă de alimentare cu o mașină de spălat vase
		Питание не включается/ Alimintarea nu se pornește	Убедитесь, что посудомоечная машина включена, и дверь плотно закрыта. Убедитесь, что шнур питания правильно подключен к розетке / Asigurați-vă că mașina de spălat vase este pornită și ușa este închisă ferm. Asigurați-vă că cablul de alimentare este conectat la o priză..
		Дверь посудомоечной машины не закрывается должным образом / Ușa masinei de spalat vase nu se închide în mod corespunzător..	Убедитесь, что замки не засорены / Asigurați-vă că încuietorile nu sunt înfundate
	Вода не откачивается из посудомоечной машины / Apa nu e pompată afară din mașina	Дренажный шланг завязан / furtunul de scurgere e legat	Проверьте сливной шланг / Verificați furtunul de evacuare
		Фильтр засорен / filtrul este înfundat	Проверьте грубый фильтр (см. Раздел "Очистка фильтра") / Verificați filtrul grosier (vedeți secțiunea "Curățarea filtrului")
		Кухонная мойка забита / Chiuveta de bucatarie e înfundată..	Проверьте раковину, чтобы убедиться, что она хорошо пропускает сливную воду. Если проблема в том, кухонная раковина не сливает воду, вам может понадобиться водопроводчик, а не специалист для посудомоечной машины / Verificați chiuveta pentru a vă asigura că este bine trece de apă drenat. În cazul în care problema este în chiuveta de bucatarie (nu se scurge apa), aveți nevoie de un instalator, mai degrabă decât un specialist pentru masina de spalat vase..

Общие проблемы / Probleme comune		
Пена в трубе / Spumă în tub	Неправильное моющее средство / Detergent incorect	Используйте только специальные моющее средства, чтобы избежать пены. Если это происходит, откройте посудомоечную машину, и пусть пены испариться. Добавьте 2 литра холодной воды в машину. Закройте посудомоечную машину, и начните любой цикл стирки, чтобы слить воду. При необходимости повторите / Folosiți doar detergente speciale, pentru a evita spuma. Dacă se întâmplă acest lucru, deschideți mașina de spălat vase și o lăsați pentru spuma se evapore. Se adaugă 2 litri de apă rece în mașină. Închideți mașina de spălat vase și porniți orice ciclu de spălare pentru a evacua apa. Repetați dacă este necesar.
	Пролитый ополаскиватель/ clătire vărsată	Всегда вытирайте разлитый ополаскиватель сразу / Întotdeauna ștergeți clătire vărsată imediat
Пятна внутри / Pete în interiorul	Было использовано моющее средство с красителем / A fost folosit detergent cu vopsea	Убедитесь в том, что моющее средство является без красителя / Asigurați-vă că detergentul este fără colorant.
Белая пленка на внутренней поверхности / Peliculă albă pe suprafața interioară	Жесткие минералы воды / Minerale grele de apă	Для очистки внутренностей посудомоечной машины, используйте влажную губку с моющим средством для посудомоечной машины, используя резиновые перчатки. Никогда не используйте любые другие чистящие средства, кроме средств для посудомоечной машины из-за опасности большого количества пены / Pentru a curăța interiorul mașinei de spălat vase, folosiți un burete umed cu detergent pentru mașina de spălat vase, folosind mănuși de cauciuc. Nu folosiți niciodată alți agenți de curățare, altele decât cele pentru mașina de spălat vase, din cauza pericolului de o cantitate mare de spumă
Есть пятна ржавчины на столовых посуде / Există pete de rugină pe vase	Пораженные приборы не устойчивы к коррозии / Dispozitive afectate nu sunt rezistente la coroziune	
	Программа не запускается после того, как соль была добавлена / Programul nu se pornește după ce sarea a fost adăugată	Всегда запускайте Быструю программу стирки без посуды в посудомоечной машине и без выбора функции Turbo (если имеется), после добавления соли в посудомоечную машину / Rulați întotdeauna un program de spalare rapida fără vase în mașina de spălat vase fără Turbo funcție (dacă este), după adăugarea de sare în mașina de spălat vase..

		Крышка диспенсера ополаскивателя не закрывается / Acoperișul al dispenser de clătire nu este închis	Проверьте замок / verificați blocarea
Шум / Zgomot	Стук в моечной камере / O bătaie în camera de spălare	Посуда не была загружена правильно / Vase nu au fost încărcate corect.	См. "Загрузка Посудомоечной машины" / vedeți "Încărcarea o mașină de spălat vase." Остановите стирку и загрузите правильно посуду / Opriți masina de spalat vase și o încărcăți corect.
	Стук в водопроводной трубе / Bat în conducta de apă	Это может быть вызвано в связи с установкой или из-за скречивания трубопровода / Acest lucru poate fi cauzat de instalarea sau din cauza scurgerii de conductă.	Это не имеет никакого влияния на функции посудомоечная машина. Если есть сомнения, свяжитесь с квалифицированным сантехником / Acesta nu are nici un efect asupra funcției de o mașină de spălat vase. Dacă aveți dubii, contactați un instalator calificat..
неудовлетворительные результаты стирки / rezultate nesatisfăcătoare ale spălării	Посуда остается грязной / Vase rămâne murdar	Программа не была достаточно мощной / Programul nu a fost suficient de puternic	Выберите более интенсивную программу / Selectați un program mai intensiv
		Не хватает моющего средства / Nu este suficient detergent	Используйте больше моющего средства, или смените свое моющее средство / Folosiți mai mult detergent, sau schimbați detergent dumneavoastră.
		Что-то блокирует разбрызгиватели / Ceva se blochește aspersoarele	Переставьте предметы так, чтобы разбрызгиватель мог свободно вращаться / Rearanja elementele, astfel încât aspersoare se poate roti liber
		Комбинированный фильтр в основании не является чистым или не правильно установлен. Это может привести к тому, что разбрызгиватели будут заблокированы / Filtru în partea de jos nu e curat, sau nu este instalat corect. Acest lucru poate duce la blocarea aspersoarelei	Почистите и / или установите правильно комбинированный фильтр. Смотрите "Очистка разбрызгивателей" / Curățați și / sau instalați combinația de filtrare în mod corespunzător. Vedeți "Curățarea brațelor de pulverizare."

	Дымка на стекле / Ceafă pe sticla	Сочетание мягкой воды и слишком много моющего средства / Combinație de apă moale și prea mult detergent.	Используйте меньшее количество моющего средства, если у вас мягкая вода и выберите самый короткий цикл для мытья посуды / Folosiți mai puțin detergent dacă aveți apă moale și alegeți mai scurt ciclul de spălat vase.
	Черные или серые следы на посуде/Pete negre sau gri pe vase	Алюминиевая посуда терлась о посуду / Vase din aluminiu frecat împotriva vase ceilalte.	Используйте мягкий абразивные чистящие средства для устранения этих пятен / Utilizați detergențe ușor abrazive pentru a elimina aceste pete.
	Моющее средство осталось в диспенсере / Detergent rămâne în dozatorul	Посуда блокирует диспенсер моющего средства / vase blocează dispensor de detergent	Перезагрузите посуду правильно / Reîncărcați vasele în mod corespunzător
Неудовлетворительный результат сушки / Rezultat nesatisfăcător de uscare	Посуда не сушится / Vase nu e uscate	Неправильная загрузка / încărcare necorespunzătoare	Загрузите посуду как указано в инструкции / Încărcați vasele conform instrucțiunilor
		Слишком мало ополаскивателя / Prea mică cantitatea de clătire	Увеличьте количество ополаскивателя / Creșteți cantitatea de agent de clătire.
		Вы разгружаете посуду слишком рано / Vă descărcați vasele prea devreme.	Не разгружайте посудомоечную машину сразу после мытья. Откройте дверь слегка так, чтобы пар мог выйти. Начните разгрузки посудомоечной машины когда посуда едва теплая на ощупь / Nu descărcați mașina de spălat vase imediat după spălare. Deschideți ușa ușor, astfel încât aburul poate ieși. Începeți descărcarea mașinii de spălat vase, atunci când vasele sunt cald ușor la atingere.
		Неправильный выбор программы / Alegere greșită a programului	В коротких программ температура стирки ниже. Это также снижает эффективность очистки. Выберите более длительную программу / În programul scurt, temperatura de spălare e mai joasă. Aceasta reduce, de asemenea, eficiența de curățare. Alege un program mai lung..

	Использование столовых приборов с низким качеством покрытия / Folosirea tacâmuri cu o acoperire de calitate scăzută	Отвод воды сложнее с этими предметами. Столовые приборы или посуда такого типа не подходят для мытья в посудомоечной машине / Drenaj de apă este mult mai dificil cu aceste elemente. Tacâmuri de acest tip nu sunt potrivite pentru spălarea în mașina de spălat vase.
--	---	---

Коды ошибок/ Code de greșele

Когда возникают некоторые неисправности, прибор покажет коды ошибок, чтобы предупредить вас:

Atunci când există unele defecte, instrumentul afișează codurile de eroare pentru a vă avertiza:

Код/ Cod	Что означает/ Ce înseamnă	Возможная причина/ Cauza posibilă
Лампочка мигает/ bulbă clipește	Впускное время дольше обычного/ Timpul de intrare de apă e mai mult decât de obicei	Смесители не открыты, или поступление воды ограничено, или давление воды слишком низкое/ Baterii nu sunt deschise, sau alimentare cu apă este limitată, sau presiunea apei este prea scăzută..
Лампочка Стекло мигает/ bulbă Sticlă clipește	Переполнение/ revărsare	Некоторые элементы посудомоечной машины протекают/ Unele elemente de mașină de spălat vase scurge

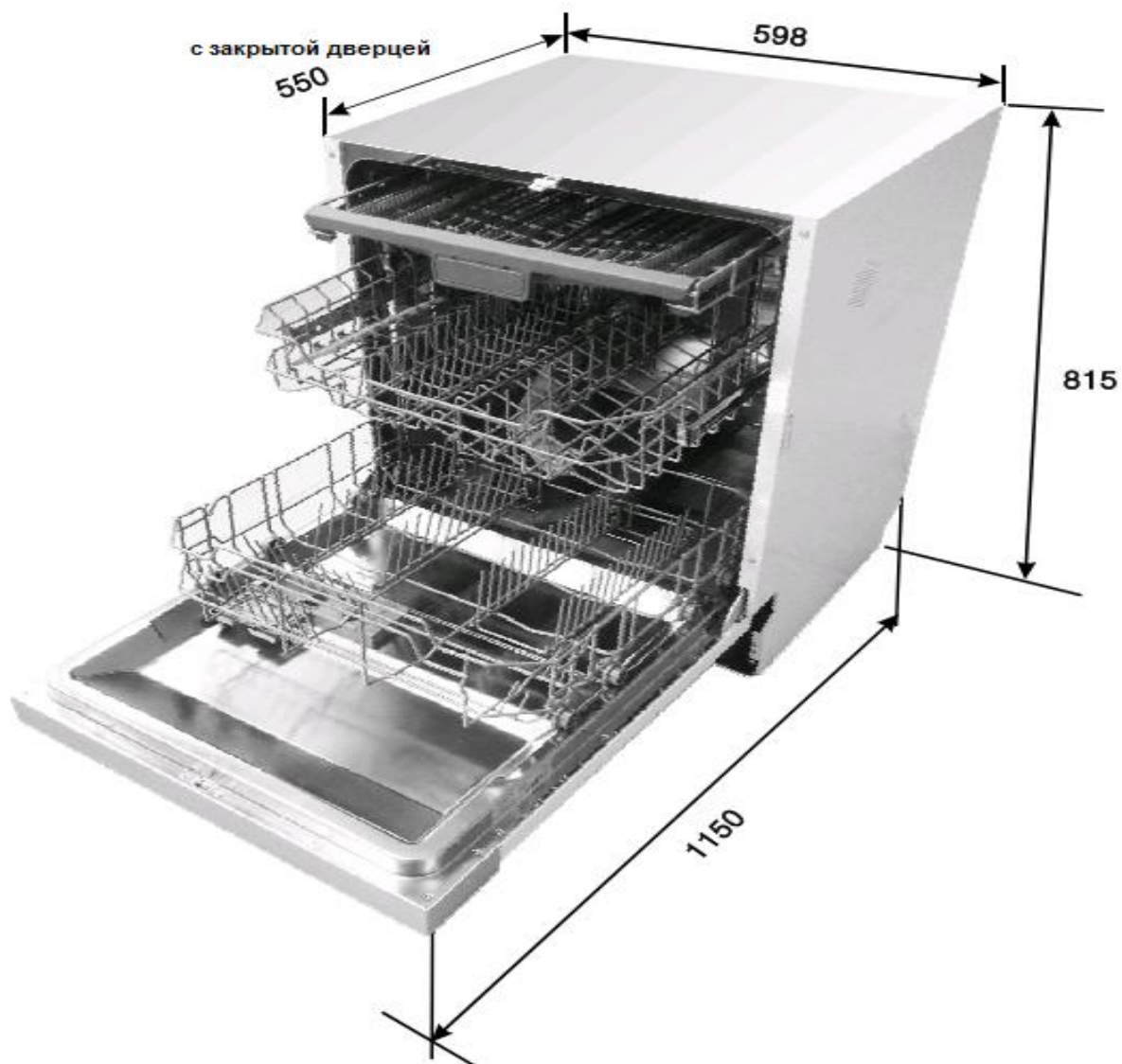
ВНИМАНИЕ: Если происходит переполнение, отключите подачу основной воды перед вызовом службы.

Если есть вода в поддоне из-за переполнения или небольшая утечка, вода должна быть удалена перед перезапуском посудомоечной машины.

NOTĂ: Dacă apare o revărsare, opriți alimentarea de apă înainte de a chemați servicii.

Dacă există apă în fundul din cauza supraumplirii sau scurgere, apa trebuie să fie îndepărtată înainte de a reporni mașina de spălat vase.

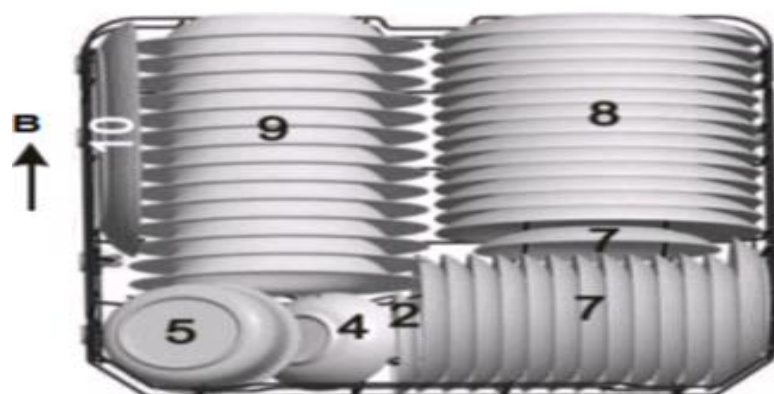
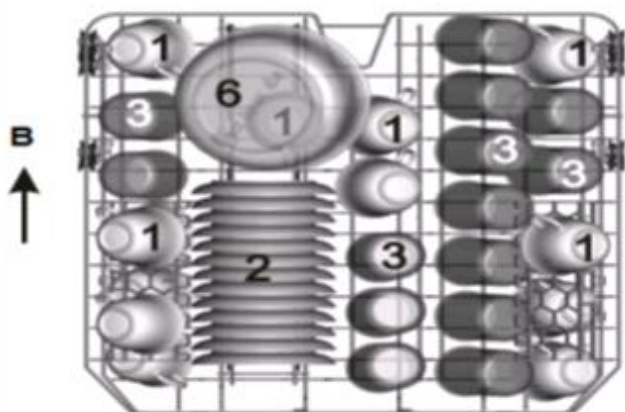
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ/INFORMAȚIA TEHNICĂ



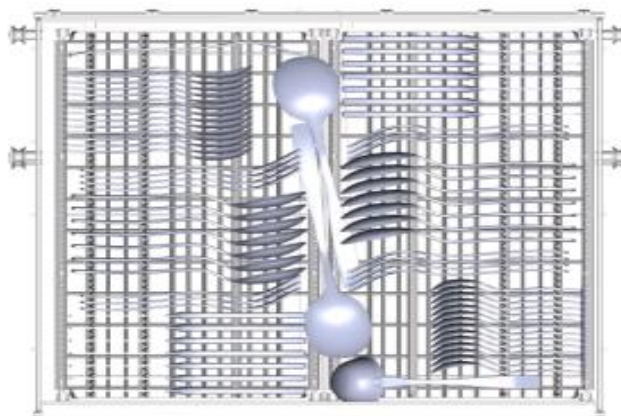
Загрузка корзины / Încărcarea coșului

2. Нижняя корзина

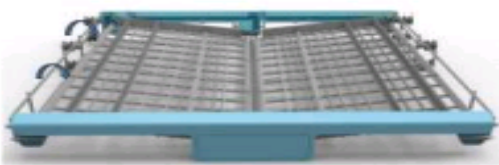

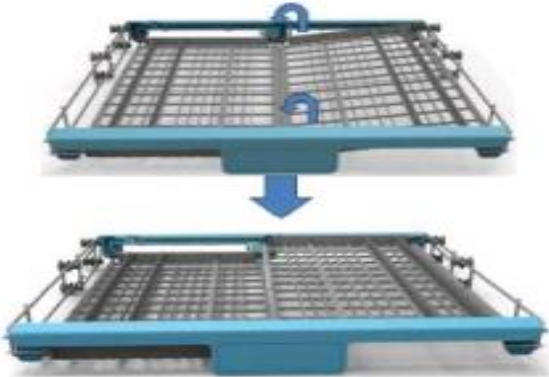
1. Верхняя корзина

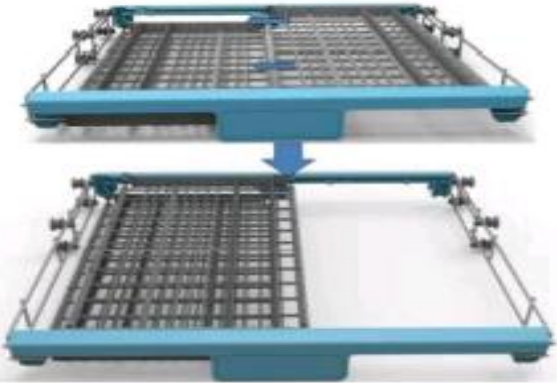
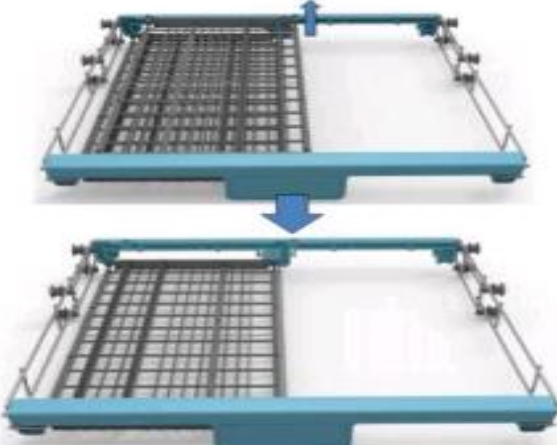


3.Корзина для приборов



Корзина для приборов может иметь 5 положений / Coșul pentru furculițe poate sa avea 5 poziții

	<p>Первая позиция: поднимите левую корзину, левая и правая стороны равны. Prima poziție: ridicați coșul din stânga, stânga și dreapta sunt egale.</p>
	<p>Вторая позиция: Регулировка корзины в нижнем левом положении, слева корзина ровная, а справа наклонена. A doua poziție: Reglați coșul în poziția din stânga jos, coșul stâng plat și înclinat spre dreapta.</p>
	<p>Позиция третья: Поднимите корзину справа, как левая и правая имеют плоские корзины. Poziția a treia: ridicați coșul la dreapta, la stânga și dreapta au coș plat.</p>

	<p>Позиция четвертая: Перемещенная корзины справа налево, две корзины перекрываются. Poziția Patru: Trecerea de la dreapta la stânga coșuri, două coșuri suprapun.</p>
	<p>Позиция Пять: Снимите правую корзину из лотка, остается только левая корзина. Poziția Cinci: Scoateți coșul din partea dreapta este doar coșul stânga.</p>

Технический паспорт / Pașaport tehnic

В соответствии с Директивой ЕС 1059/2010 / În conformitate cu Directiva UE 1059/2010:

Производитель / Producător	Tornado
Тип / Описание / Tip / Descrierea	TDW60 770FI
Стандартная вместимость / Capacitatea standardă	14
Класс энергоэффективности / Clasa de eficiență energetică	A++
Годовое потребление энергии / Consumul anual de energie	266 kWh
Энергопотребление стандартного цикла / consumul de energie a ciclului standart	0.93 kWh
Потребляемая мощность при выключенной машине / Consumul de energie cînd e oprit	0.49 W
Годовое потребление воды / Consumul anual de apă	3080 литров / litre
Класс энергоэффективности сушки / clasa de eficiență a uscării	A
Стандартный цикл очистки / Ciclul standard de spălare	ECO 45°C
Продолжительность программы стандартного цикла / Durata programului de ciclul standard de spălare	185 мин / min
Уровень шума / nivel de zgomot	49 dB(A) re 1 pW
Монтаж / montarea	Встраиваемая / încorporată
Возможность встраивания / posibilitatea de a încorpora	Да / da
Высота / Înălțimea	81,5 см
Ширина / Lățimea	59,8 см
Глубина (с разъемами) / Adâncime (cu conectori)	55 см
Потребляемая мощность / consumul de energie	1930 W
Номинальное напряжение / частота / Tensiunea nominală /	220-240 V~ / 50 Hz

frecvență	
Давление воды (давление сжатого воздуха) / Presiune a apei (presiune de debit)	0.4-10 bar = 0.04-1 MPa

Примечание / Notă

A + + + (самая высокая эффективность) в D (самая низкая эффективность)
 Энергопотребление 266 кВтч в год, на основе 280 стандартных циклов мойки с использованием холодной воды. Фактическое потребление электроэнергии зависит от того, как используется устройство.

Расход воды 3080 литров в год, на основе 280 стандартных циклов мойки. Фактическое потребление воды будет зависеть от того, как используется устройство.

A (самая высокая эффективность) в G (самый низкий КПД)

Эта программа подходит для очистки загрязнена обычно загрязненной посуды

Наиболее эффективная программа по его сводного потребление энергии и воды для данного типа посуды.

A + + + (cea mai mare eficiență) la D (cel mai mic eficiență)

Consumul de energie 266 kWh pe an, bazat pe 280 cicluri standard de spălare cu apă rece.

Consumul real de energie va depinde de modul în care este folosit aparatul.

Consumul de apă 3080 litri pe an, bazat pe 280 de cicluri standard de spălare. Consumul real de apă va depinde de modul în care este folosit aparatul.

A (cea mai mare eficiență) la G (cel mai mic randament)

Acest program este potrivit pentru curățarea vase murdare normal, de obicei contaminate

Programul cel mai eficient de consumul de energie și de apă combinate pentru acel tip de masă.

Устройство соответствует европейским стандартам и директивам:

- LVD 2006/95/EC
- EMC2004/108/EC
- EUP 2009/125/EC

Указанные значения были измерены в соответствии со стандартами условиями эксплуатации.

Результаты могут сильно варьироваться в зависимости от количества и загрязнения посуды, жесткости воды, количество моющего средства и т.д.

Инструкция по эксплуатации создана на основе стандартов и правил Европейского союза.

Acest aparat este conform cu standardele și directivele europene:

- LVD 2006/95/EC
- EMC2004/108/EC
- EUP 2009/125/CE

Aceste valori au fost măsurate în conformitate cu condițiile de operare standarde.

Rezultatele pot varia foarte mult depinde de cantitatea și murdărirea vasului, duritatea apei, cantitatea de detergent, etc

Ghid de utilizare se bazează pe standardele și reglementările Uniunii Europene.